

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Job

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)

Porčinagū gse Knihy Job.

W Knihách swatého Joba/ pússe se geho tr:
péliwoft a dočonalost: žadaniť také kterěz měl s
přátely/ w němž swětle oznámil byti čela wzkříše
nū. A gest Kapitól XLII.



Swatecho Joba šabel statek na Bohu
wyprosyl/ y odyal gemu wšecel/ y syny zmordowal/ a
edyž gemu poslowé nowiny nelli/ pochwalil z toho
pána Boha/ anic bláznivého proti Bohu nemluwil:

Kapitola I.



Bž byl w Zemi

Hus gmenem Job/ a byl ten muž prostý a vprímý a boge se Boha/ a odstúpuge od zleho: y narodilo se gemu sedm synůw a tři dcery: A bylo zbožij geho sedm tisyc Owec/ a tři tisyc welblaudůw: Pět set také s přejenij woluw/ a pět set woslic/ a čeled mnohá přijlisa: A byl muž ten slowitný welmi mezy wšsemi nawychodu slunce: y chodijwali sau synowé geho/ a činijwali hody po domijch/ geden každy naden swig/ a posýlali gúce zwali sau sestry své/ aby gedli a pili s nimi: A edyž wobessli dnowé hodůw/ po-

sýlal knim Job/ a poswécowal gich/ a powstáwage na vschitě obětowal oběti zápalné zagednoho každého/ neb čijkawal/ aby snad ne s hřessili synowé mogi/ a nezlořecili Bohu wšedých swých: Tak činijwal gē Job powšecny dni.

Geden pak den edyž přissli gsau Anděle Božij aby přítomni byli před Pánem Bohem/ přítomen byl mezy nimi y Sathan: Gemužto řekl Pán: Odkawádž gdeš: Kterýž to odpowědew/ řekl: Obehazel sem lidi a chodil sem mezy nimi: y řekl gest Pán kněmu: Zdalisy widěl služebníka mého Joba je nenij podobný gemu nazemi člověk prostý a vprímý/ a boge se Boha/ a vzdaluge se od zleho: Gemuž to odpowědel Sathan. Zdalij darmo bogij se Job Boha/ wšak ty ohradil sy gey a dím geho/ y wšstkeren statek geho wškol: Dylim rukau geho dal sy pozehnání/ a wladářstwij geho zrostlo gē nazemi: Ale wztáhni malijčko mocy swau a dotkni se wšech wěcy kterýmiž wladne/ a zwijšs je zlořeciti bude tobě: Protož řekl Pán k Sathanowi: Ly wšseckny wěcy kterěz má w mocy twe gsau/ toliko nan newztahny ruky twe.

y wysšel gest Sathan od twáři Božij: A edyž geden den synowé geho a dcery/ gedli a pili wjino w domu bratra swého prworozeneho: Posel přissel k Jobowi/ kterýž powědel: Wolowé worali sau/ a oslice se pásly podlě nich/ a připadli sau naně Sabei sstij a pobrali wšseckny wěcy/ a služebníky zmordowali mečem/ a vtekl sem yá sám a bych zvěstowal tobě: A edyž on gessie mluwil/ přissel druhy/ a řekl: Oheň Božij sstij pil s nebe/ a wšseckny owce y služebníky spalil/ a wšsel gsem yá sám/ a bych powědel tobě: Ale gessie edyž on mluwil/ přissel giny a řekl Chaldeysstij sstykowali tři haussy/ a zastowšse welblaudy zayali ge/ a kromu y služebníky mečem zmordowali/ a vtekl sem yá sám a bych zvěstowal tobě: Gessie ten mluwil/ a ay giny wšsel gest a řekl: synowé twogi a dcery edyž sau gedli a pili wjino w do-

21

21

21

21

21

21

21

mu bratra sweho prworozeneho / wonahle wútr prudký připadl od fraginy paussie / a zbořil čtyři vly domu: Kterýž to padl za-
sul děti twe / a zemřeli sau / a vssel sem yá sám aby ch známo učinil tobě.

Ellysa. v. 2.

Wys 11 C.

Tehdy powstal Job a roztrhl raucho swe / a ostřihaw hlavu / padl na zemi mod-
lil se gest / a řekl: Náh wysse sem z žiwota matky swe / náh zase se tam nawrátím: Pá-
Bůh dal Pán Bůh wzal / yá se Pá-
Bůh libilo tak se gest stalo / buď gmeno Páně po-
chwaleno: Wewssedch řečto wěcech ne s-
hřešil Job řečmi swými / ani blázniveho co
proti Bóhu mluwil gest:

Nemocý welikan Ssatan Joba porazyl:
Zena genu welela Bóha zlořečiti: Přátelé kně-
mu přisli: A widauc náramnau nemoc geho / za-
sedm dnů kněmu nemluwili:

Kapitola II.

Wys 1 B.

Stalo se gest když geden den Andě-
le Bóžij přisli / a stáli před Pánem
Bohem: Přisli také Ssathan
mezy ne a stal před twarj geho / tak že mlu-
wil Pán k Ssathanowi: Odkawád gdeš.
Kterýž to odpowědew / řekl: Obcházal sem
zemi / a chodil sem ponij: A řekl gest Pán k
Ssathanowi: Zdali spatřil gsy služebník-
a meho Joba / že není genu rowný na zemi /
muž prostý a vpřimý boge se Bóha / a wzda-
lu se od zleho / a gessie zachowáwage ne-
winnost: Ty pak pohnul sy mnau proti ně-
mu aby ch teapil gey darmo: Genužto od
powědew Ssatan / řekl: Kuži za kuži / a w-
ssedchny wěcy které má člověk / dá za žiwot
swýj: Ale ztrhni ruktu swau / a dotkni se ko-
stij geho y těla / a tehdy vzrjss že zgewné zlo-
řečiti bude tobě: A řekl gest Pán k Ssatha-
nowi: Ly on w mocy twe gest / wssak dusse
geho ostřihay.

Wys 1 A.

Bmu aby ch teapil gey darmo: Genužto od
powědew Ssatan / řekl: Kuži za kuži / a w-
ssedchny wěcy které má člověk / dá za žiwot
swýj: Ale ztrhni ruktu swau / a dotkni se ko-
stij geho y těla / a tehdy vzrjss že zgewné zlo-
řečiti bude tobě: A řekl gest Pán k Ssatha-
nowi: Ly on w mocy twe gest / wssak dusse
geho ostřihay.

Protož wysse Ssathan odtwáři pá-
ně / y ramil Joba nežitem nayhoršim / od pa-
ty nohy / až do wrchu hlavy: Kterýž to
třepinam hnis ostruhowal sedě na hnogi: A
řekla gest genu manželka geho: Gessie ty
trwáš w sprostnosti twe / zlořeč Bóhu a w
mči: Kterýž to řekl knj: Jako gedna zblá-
znivých žen mluwila sy: Poněwadž dobré
wěcy brali sme zrukau Páně / zlych pročy-
chme nesnásseli: Wewsssem tom ne s hře-

šil gest Job vsty swými: Protož wssyssew-
sse třij přátelé Jobowi wsselili zle které přibo-
dilo se genu / přisli sau geden každý z města
sweho: Elifaz Themanitský / a Baldach
Suitský / a Sofar Naamatitský / neb zu-
stali natom / aby spolu přijgauce nawssitj-
wili gey a porěssili: A když pozdwišli zdale-
ka očí swých nepoznali sau geho / a zřetisse
plakali sau / a roztrhsse raucho / sypali gsau
prach nahlawu swau proti nebi / a seděli sau
s nim nazemi sedm dnů a sedm nocý / a žád-
ny nepromluwil kněmu slowa / nebo widěli
sau boleš byti náramnau.

Slowa tato Jobowa oznamugit byti bž
dný žiwot nyněssij / A smre sstasnau sprawedli-
wých:

Kapitola III.

Otom otewřel gest Job vsta swa
a zlořečil dni swému / a řekl: Zaby-
niž den narozenij meho / a noc wře-
rauž powědijno gest / že počat gest člověk:
Den ten obrácen buď w tmy / newyptáway
se naň Bůh shury / a nebyway oswěcowan
swětlem / zatměyte gey tmy / a stijn smrti ob-
sahni gey mrákota / a zastřijn buď hořkostj
Nocý tautmawý wicher wladni / nebud po-
čítána mezy dný ročními / ani w počtu po-
ložena buď mezy měsícy: Buď noc ta osa-
mela ani chwały hodná / a at gi zlořečij kte-
rjž to zlořečij dni / kterjž sau hotowi aby po-
pauzeli d'abla: Zatmijny buďte hwězdy mra-
kotau gegj / očkáway swětla / a newid ge-
ho slunce / ani wýchodu / nebo nezawřela gē
dweřij žiwota kterýž nosyl gest mne / ani od-
yala zlych wěcy od očí mých.

Proč w žiwotě nevmřel sem / wysse z
břicha y hneď nezahynul sem: Proč wzat
sem na kolena / proč wykřmen sem vprsy / ne-
bo nynij vmra mlčelbych / a snem mým odpo-
čijwalbych s králi a raddami zemskými / kte-
rjžto wzdeláwagij sobě pustiny: Nebo s
Knížaty kterjž wladnau zlatrem / a naplňu-
gij domy swe stříbrem: Nebo yako nedo-
chutce skryte nebylbych / a neb kterjž to poča-
ti sau neopatřili sau swětla: Tu hřjssij pře-
stali sau od nástku / a tu lidé boiownj sylnj
wstawisse odpočinuli sau / a dáwono zgymáni
spolu bez wstřku neslychali sau hlasu nášlynj
ka / malý y weliký tam sau / a služebnj swo-
bodný před pánem swým: Proč mizerne-

Wys 12

Wys 12

Job.

D mu dáno gest swětlo / a život tēm křečij to
w hořkosti duše sau / křečij to očekawagij
smrti / a nepřicházý / jako wykopawagijce
poklad a radugij se naramně / se nalezli hrob
muži gehož to skryta gť cesta / a obklíčil gey
Bůh temnostmi. Prwé než gim wzdychám
a jakož to rozwodnile wody tak twanij mé
neš bázeň křečij sem se bál přisla gest nam-
ne / a zač se seřýdel / to mi se pšhodilo: Wssak
sem zakrywal / wssak sem mlčal / wssak gsem
pokogny byl / a přislo gest namne rozhně-
wánij.

¶ Elifaz mluwí k Jobowi netrpěliwého / a ne-
sprawedliwého býti geho: A je Bůh jé přičiny
geho trestce:

¶ Kapitola IIII.

21 **O**dpowijdage Elifaz Themamit
stý / řekl gest: Počnemeli mluwiti
tobě / snad řěče přijmies / ale seb-
ranan rzec / kto zamlčeti množ: Ely včij-
wal sy mnohé / a rukau wstalych posylno-
wal sy / a nestálych potwzowaly sau řeči
twé / a kolena křečij gsau se třásla vpewňo-
wal sy: Tynij pak přisla gest na tebe rána
a zemdlel sy / došla se tebe a zarmaucen gsy:
Kdež gest bázeň twá a syla twá / trpěliwost
twá / a dokonalost cest twých: Rozpomeň
se prosým tebe / kdo kdy newinný zahynul gť
nebo kdy wprčijmij zahlázeni sau: Ale wjice
widěl sem ty křečij to činij neprawost / a roz-
sýwagij bolešti a žnau ge / zdopustění Boží
go zhynuli / a duchem hñewu geho zřazení su
Křwánij Lwa / a hlas Lwice / a Zubowce
Lwíčat seřijmij sau: Zubr zahynul / proto že
neměl co gŕst / a Lwíčata rozptylena sau.

22 **K**emné pak powědjno gť slovo skry-
té / a jako kradmo přigalo gest vcho mé pra-
meny sseptánij geho / wbruze widění noční
ho / když to těžký sen přicházý na lidi / strach
přisla namne / a třesenij: A wssackny kosti
mé přestrašeny sau: A když duch w mé přis-
tomnosti pomijel / wstali sau wlasý na těle
mém: A stal gest gedem gehož neznal sem ob-
lůžce obraz před očima mýma / a hlas ya-
ko powěření tichého slyšel sem: Zdali cłowěl
bohu prowná sa spředliwěysšij nalezē bude
a neš nad stwořitele swého lepšij bude muž:
Ely křečij to slaužij genu negsau stali / a na
swých andělích nalezl gest neprawost / čím
wjice ti / křečij to bydlj w domijch hlině-
ných / křečij to zemstý magij základ / zřazení
budu iako odmole od gitra / až dowečera pod
řati budau / a než kdo zwi nawěky zahynu. A
křečij by pozůstali / odyati budu z nich / a zem-
rau / a ne wmandrosti swé.

¶ O sprawedliwosti Boží / žeby tak Bůh či-
nil: Ať dobře žeby nic nedopaušřel / než ge wyswo-
bozowal / ale na zlé toliko:

¶ Kapitola V.

1 **K**otož wolay / gestli křdoby tobě od
powědel / a k některému z swatých
obrat se: Muz je blázn a zabijgi hñe
wiwost / a mdeho w rozumu vmtwuj zá-
wišt: Já widěl sem blázna pewneho kře-
ne / a zlořčil sem štěstij geho / y hñed daleko
budau synowee geho od zdrawij / a po t-
řijm budau wbráně / a nebude křdoby wy-
swobodil: Geho obilij hladowitý gŕsti bu-
de / a sameho gme wodeneč / a rozchwatij la-
komij bohatstwj geho: Nic není na zemi
bez přičiny / a z země newěydeť bolešti: Cžlo
wěť křpracy rodij se jako pták křtanij: Pro-
křterauž to wěc yá prosyti budu Pána / a k
Bohu mēmu postawim řeč mau / křterýž či-
nij welitý wěcy / a newptalē a diwne bez poč-
tu / křterýž dáwa dešť nazemi a swolážuge wo-
dami wssackny wěcy: Křterýž pokorných
powysšuge / truchliwē wyzdwihuge a křdra-
wuj: Křterýž rozptyluge myšlenij zlostných
aby nemohly naplniti tuce gich což začaly:
Křterýž to postijhā mandré wchytrosti gich
a radu neprawých rozptyluge: Wedne w
bēhnau wetny / a jako w noci tak makati
budau opoledni: Ale wyswobodij mužneho
od meče wst gich / zruť nasylnijka wytrhne
chudeho: A bude mužnému naděge / nebo ne-
šlechernošť zawře wsta swá.

¶ Blahoslawený cłowěl křterýž trestán
býwā od Pána: Protož trestánij Božího
nezamijtag / neš on ranuge a vlčij / tepe a ru-
ce geho vzdrawij: Wssacki zámutech wy-
swobodij tebe / a sedmim nedotkne se tebe zlee:
Whladu wyswobodij tebe od smrti / y w Bo-
gi zruť meče: Od utrhanij yazyka vřyt
budeš / a nebudeš se báti bŕdy kdyžby při-
šla / wssacki zámutech a w hladu wesseliti se budeš
a zwiřat země nebudeš se strachowati: A-
le s kamenijm křagin vmluwa twá / a sselmy
země pokoyne budau tobě: A wědēti budeš

Job. xxxij C

1 Korin. ij b

že pokoj má stánet twuoy / a nawššewuge
twařnost swau nebudess hřessiti: A znáti
budess / že hoynce bude sýmě twee / a rodina
twa jako bylina zemská: Weydessa w hoy
nosti dohrobu / jako wnesen býwa stuh psse
mce začas swého. Eý toto což sme se vpta-
li takť gest / kterauž wěc slysse na mysl roz-
gūmag.

Kapitola VI.
Kussij Iob řeč Elizaforn / prawě wěššij
trápenij býti nežli proviněnj.

A Dpowěděw pak Iob řeč gest: **O**
by zawěššeni byli na wáze hřijcho-
wě mogi / gūmij sem hněwu zaslū-
žil / a psota kterauž trpūm / jako pūšek mor-
ský tato řeššij ošázala by se: Protož y slo-
wa má boleššij gsau plná: Nebo šřely pá-
ně wemně gsau / gehož to rozhněwánij neda-
mi dyhati / a hrūzy Páně boingū proti mně.

Amos III 2.

Zoali řwáti bude osel diwočy / když bude mi-
ti dosti tráwy / nebo bowyčeti bude wuīl když
stane před geslemi plnými: Zdali bude mo-
cy kdo gūšti neslaně což nemij solij osoleno: a
neš kdo bude mocy okusyti toho což okuseno
přináššij smrt: Dussij pak lačné / takť hořke
wěcy sladkě se býti zdagū: Ežehož prwě ne-
chtijwal sem se dotýkati / nymij pro wzkost
chudoby pokřmowě mogi sau.

přij: xxv 2.

Kto mi dá aby vslyšána byla prozba
má / a čehož očekawám aby dal mi Būh: A
kterýž počal ten aby mne setřel: Wztahl ru-
ku swau a poděal mne: A to by bylo mi porē-
šenij / aby štrápě mne boleššij y ne odpauss-
těl: Anij zprotiwūm se řečem wuīle geho / ne-
bo yalá gest syla má abych sinesl / nebo který
konec mūy abych trpěliwě sobě činil / ani sý-
la jako kamenu syla má / ani tělo mé mēdiē
ně gest: Eý nenij pomocy wemně / přátele
takť mogi odstaupili sau odemne.

Kdo odgūmá odpřijtele swého milo-
sedensstwij / bázeň Božij opauššij: Bratřij
mogi pominuli gsau mne / jakož to potok
kterýž to prudce teče po vdolij: Kdo se bogū
gūmij popressij naněho sūh: Časem kterýž
budu rozptylenij zahynau / a yalž zahřegi se
rozplynau se z mūšta swého: Zametány sau
šřetky krokuw gich / choditi budu nadarmo
a zahynau: Sšetře šřezek Theman / cest
Saba / a počekayte malýcto: Zahanbeni

sau neš sem daufal / a přissli sau až kěmně / a
šřudem zahanbeni sau / a nymij přissli šte: A
nymij widauce ránu mau bogūte se: Zdali
řeč sem: přinešete mi / a zšattūw swých dá-
wayte mi / neš wyswobodte mne z ruky ne-
přijtele / a z ruky slyných wytrhněte mne: Wē-
tež mne a yal mlčeti budu / a zdali čeho snad
neměl sem naučtež mne: Proč gste vřeba-
li řečem prawdy poněwadž zwās žadněho
nemij k doby mohl trestati mne: A přimlau-
wanij toliko řeči spolu šřlādáte / a wuīte slo-
wa wypowūdate: A syrotka obořugete se
a podwrátiti vsylugete přijtele wasseho: A
wssal co šte začali konayte / poslyšste a wuīte
buduli lhāti: Odpowūdayte prosym bez
swáru / a mluwūce to což sprawedliwého gt
sūdte / a nenaleznete na yazyku mém nepra-
wosti / ani w vřech mých bláznowstwij
znijti bude:~

Kže žiwu býti zde práce gest prawā Iob / ži-
wor trácky: Protož wolá k Bohu modle se:

Kapitola VII:

Oy gest žiwot člowěka na zemi / a
yakož to dnowé nádennijka dnowe
geho: Jakož to gelen žadā šřinu / a
yakož to nádennijk očekawā konce práce swe-
tak y yā mūwal sem mēšyce daremnij / a no-
cy pracowitě počitāwal sem sobě: Wsnuli
dūm když powstānu: A opēt očekawati bu-
du wēcera / a naplněn budu boleššmi až dotē-
nostij: Obaleno gest tělo mé hněsem / a sme
dutyim prachem / kuže má vswadla gest / a
šwraškala se: Dnowé mogi rychlegū po-
minuli sau / nežli od tkadce plátno odřezāno
býwā / a zahynuli gsau bez wsselike nádege:
Kozpomeni se že wuīte gest žiwot mūy / a zase
se nenawrātij oko mé aby widělo dobré wē-
cy / ani opatřij mne zrak člowěka: Oči twe
nádennij a ne oštogūmē: Jako hyne oblak
a pomūgū / tak kdo s šřupij do pēkel newystū
pū anij nawrātij se wūce do domu swého / a
mi poznā ho potom mūšto geho: Pro kterýž
to wēc y yā ne odpustijm wstūm mým / mlu-
witi budu w zāmurtku ducha mého / a spolu
rozmlūwati budu s hořkostij dūsse mé.

Zdali moře sem yā / nebo Welryb / že ob-
klūčil sy mne žalārem: Dūmli / počessij mne
ložce mé / a pozdwižen budu mluwē s sebu na
posteli mé / dēsyti budess mne šřeze sny / a

Job.

D Strze widění hrůzau mne porazýs: Pro-
tož zvolila gest sobě oběšený duse má / a
smrt kosti mé / zůstal sem nikoli již wíce žiw-
nebudu: Odpustíš mi Pane / nebo nic negsu-
dnově mogi: Co gest člověk že zvelebu-
ges gey / nebo proč přikládáš k němu srdce
swé: Nawštíwuges gey na vsuť / a ry-
chle zkusuges geho / až dočawád ne odpu-
stíšs mi / ani dopustíšs mi abych požel slů-
wu swau: Zhřešil sem / co učiním tobe o-
strážce lidí: Proč sy mne postavil odpor-
neho sobě / a učiněn sem sobě samému těžký:
Proč ne shladíšs hrůzhu mého: a proč ne
odegmes nepravosti mé: A nyní w pra-
chu odpočívati budu / a budešli ráno mne
hledati ne okážíš se:~

Baldach trestce Joba z mnohého mluwe-
ní / prawě že Bůh pro hrůzhy nani to dopustil:
Wypisuge také pokrytce a pád geho: A napomíná
na geho aby k Bohu wolal:

Kapitola VIII.

A Odpowědew pak Baldach Suit-
ský / řekl gest: Až dočawád mluwi-
ti budeš takowě wěcy / a duch mno-
hý řečí wst twých: Zdali Bůh přewrátí
saud: nebo wsemohucý wywrací což spra-
wedliwego gest: By pak synové twogi s
hřešili gemu / a nechal gich wruce neprawo-
sti gich: Ty wšak powstanešli na vsuť
k Bohu / a wsemohucýho budešli prosyti:
B Čistý a upřímný budešli kráčet / y hned
procytíš k tobě / a pokojný dá přibytel sp-
wednosti twé: Tak welmi / by pak twých
wěcy málo bylo prwních / y poslednjí twee
aby rozmnoženy byly přilifs / očež se prwní
ho národu / a pilně se wyptay napamátku ot-
cuw.

Wčeragšší gisté gšme a newíme / ya-
kož to stijn dnově nášš gšau na zemi. A oni
včiti budí tebe / a mluwiti budau tobě a zře-
ce swého wyprawowati budau wýmlu-
nosti.

C Zdali může zelenati se sytí bez wlažno-
sti / neb růstí rokosy bez wody / když gesté gš
w kwětu / ani wytrženo býwá rukú / a wšak
předewšsemi bylinami wadne: Tak cestý
wšech křečij to zapomínagú na boha / a na
dege pokrytce zahyne: Nebudeť se gemu lů-
biti bláznowstwj geho / a jakož to pawučí-

ny dowfání geho: Zpolehati bude na dím
swýy a nestaneť / podpírati bude gey / a nepo-
wstane: Wlazný zdá se býti dřívwe než při-
chází slunce / a w východu geho steblo geho
wygde: Uahromadě skalné kořenowé ge-
zahustí se / a mezy kamením saditi se bude.
Zneli gím s mýšta geho zapřijí geho / a dij:
Neznalé sem tebe: Nebo totoť gest wesele ce-
stý geho / aby opět z země gine pučilo se: Bůh
nezawržeť prostého / aniž podá ruky zlostný
až y naplněna budau smýchem wsta twá / a
rtowé twogi plěsaním: Kterýž sau nemá
widěti tebe oblečení budau hanbau / a staneť
nešlechetných nestane:~

Job wyprawuge welikomožnost Božstau
a že kypřrownání Boha nic negšau lidšte spras-
wednosti:

Kapitola IX.

A Odpowědew Job / řekl: Gisté
wím že tak gest / a že nebywá spra-
wedliw učiněn člověk přitomau
gšau Bohu: Budeli se chtějí hádati sním /
nebude mocy gemu odpowědět gednoho slo-
wa zatisýc: Maudry srdcem gest / a sylný
wdatnosti / kdo gš odepřel gemu a polož mel
Kterýž to přenesl hory / a nezweďeli su ti kte-
rěž to podwratil w prchliwosti swé: Kterýž
to pohybuge zemí s mýšta gegúho / a slau-
powé gegú z třesau se. Kterýž to přikazuge
sluncy a newychází / a hwězdy zawírá ya-
kož to podpečetí: Kterýž to roztahuge nebesa
sá / a kráčí nawlnách morských / kterýž pušo-
bí hwězdy jako Wúz / a hwězdy Kosy / a
hwězdy jako kuřátka wnitřnj wěcy poled-
njí: Kterýž to činí weliké a neobsahlé / a diwo-
né wěcy / gímžto není počtu: Přigdeli ke-
mně ne vzřímé geho: Odegdeli neporozu-
mím gemu: Otřželi wnáble / kdo odpowí
gemu / nebo kdo může řícy proč tak činíš:
Bůh gehožto hněwu odolati žádný nemůže
a podním kloní se ti / křečij nesau okřšleť:
Protož křečij gšem yá abych odpowědel
gemu / a abych mluwil slowy swými sním:
Kterýž to také buduli mýti co sprawedliwé-
ho / nebudu odpowídati / ale sandce mého
prosyti budu / a když by wzywagúcyho mne
wšlyšsal / newěčím by wšlyšsal hlas můj:
Wbauťi zagisté setřek mne / a rozmnoží ná-
ramné rány mé také bez winy: Uedáwá od-
počinutí duchu mámu / a naplnugeť mne ho

E kostmi: Ptáli se kdo nasýlu nagsylněgšit
gest: Pakli spravedlnost sandu / žádný om
ně svědeczství nesmí powědět: Buduli
chtíti spravedliwa se učiniti vsta má potu-
píť mne: O kázil se newinným / neschet
ným mne byti dožáje: Taker buduli pro-
stý toho nebude vědět duse má / stýstati
gse bude s životem mým: Sedno gest ge-
stto sem mluwil / newinneho y nemilostiw-
ho on strápi / mstáli nechť zabíge pogednu
a ztrapiť newinných ať se neraduge: Ze-
mí dána gest woruce neschetné / a obliče-
saudci geho zastíra / a pakli ten není / kdo te
hdy gest: Dnowé mogli rychléysšy byli sa-
nad posla: Zběhli sa a newiděli dobrého
Pominuli jakož to lodij yablka nesuce / jako
Orlice / když letí kupokrmu: Když bych řekl
nikoli tak mluwiti nebudu / twať swau zne-
nugi / a bolestij mucím se: Strydijwal sem
se zawossečny skutky mé / znage že neodpuští
hřešicymu: A pakli y tak neschetný sem
proč nadarmo pracowal sem: Vmygili se
yakož to wodami sněžnými / a buduli se le-
nauti iakož to vmytí ruce mé / a wstať smrdi-
tými věcmi zmažes mne / a w ohawnosti
bude míti mne raucha mé: Nebo ani muži
kterýž by podobný mně byl / odpowidati bu-
du / ani kterýby semnau w sandu zarowen
mohl slyšán býti: Nemí kdo by mohl tre-
stati oba / a wložit ruky swau na oba: Nechť
ať odegme odemne metlu swau / a hruzo-
geho ať mne nestrašij / mluwiti budu a ne-
budu se báti geho / neb aniž mohu ležage se od-
powidati: ~

¶ Stryká se Jobowi žiti byti: Přináwá gse
že gest důlo Boží zbláta učiněné: A prosí msta
kupokrmu / drjwe nežli by vmřel:

¶ Kapitola X.

A Estno gest dussi mé w životě mém
Mluwiti budu proti sobě / mluwi-
ti budu w hořkosti duse mé: Dím
Bohu: Nepotupy mne: Powěz mi proč
mne tak saudíš: Zdali dobré zdá se tobě v
hanýšli a wtýstnessli mne / důlo rukau
tvořých / a radě nemilostiwých pomáhati bu-
des: Zdali oči tělesné máš nebo jakož wi-
dij člověk / ty widětí budes: Zdali jako
dnowé člověka dnowé twogi / a létatwa ya-
kož to lišstij sa časowé / aby wyhledáwal

neprawosti mé / a nabřých můj se wyptá-
wal / aby wěděl že nic zleho newčinil sem / poně
wadž není / žádného kdo by zruky twé mohl
mne wytrhnuti.

¶ Ruce twé Pane učinily gsa mne / a
stworily mne wseho wůkol / a tak wonáhle
opomítáš mne: Rozpomení se prosím / že
yako bláto šepil gsy mne / a wprach mne za-
se nawrátíš: Wstať jakož to mlyko wy-
dogil sy mne / a yakož to sayr gsy mne stwo-
dil: Když a tělem odij gsy mne / kostmi a ži-
lami spogil sy mne: Žiwot a milosť denstwu
dal sy mi / a nawostijwení twé ostřihalo g-
ducha mého: Ať koli toho tagíš w sřdci
swém / wstať wjm že nawossečny věci pa-
matuges: Shřešilli sem / a nahodinu od-
puští gsy mi: Proč abych byl čist od nepra-
wosti mé nedopuštíš: A buduli neschet-
ný běda mně gest / a pakli spravedliwý / ne-
pozdwihnu hlavy mé nasycen sa trápením
a bídau: A pro paydu yakož to lwicy po-
lapíš mne / a zase gse nawrátě diwne mne
trápiš: Obnowuges swědky své proti
mně / a množíš hněw swý proti mně / a mu-
ty bogugij wemne: Proč z žiwota wywedl
gsy mne: Kterýž to raděgij bych zahynul byl
aby oko mne ne opatřilo: Byl bych jako
bych nebyl zbřicha přenesen sa do hrobu: Z-
dali krátčost dnůw mých nestoná se brze:
Protož dopušt mi abych poplakal malíčko
bolesti mé / prwe než pugdu a zase se nenaw-
rátím dozemě tmawee přikrytee mraťotau
smrti / dozemě bídý a temnosti / kdež to stýn
smrti / a žádný rád / ale wěčná hruza přebý-
wá.

¶ Sofat nespravedliwě trestce Joba: A o-
namuge Boha neobřáhleho býti / a milosťedného ka-
gicým:

¶ Kapitola XI:

S odpowědew Sofat Naamatit-
stý / řekl gest: Zdali kdo mnoho
mluwé / nebude také slyšeti / a neb
muž mnoho mluwný spravedliw učině-
bude / tobě samému mlčeti budau lidé / a když
se giným naposimýwáš / od žádného gineho
nebudes přemožen: Řekl gsy zagistě: Či-
stá gest řeč má / a čist sem předobličegem twý
Ale oby Bůh promluwil s tebou a otewřel v-
sta twa tobě / aby okázal tobě tagemstwu
mudrosti / a že mnohý gest zákon geho / y po

Job:

rozumělby / se mnohem menšy těch věcy já
dás od Boha / než zasluhuje nepravost
tvá: Snad slepěge Boží obsahnes / a až
dokonale všemohucyho naleznesh / vyšší
nad nebe gest / y co učiníš: blusší než peklo
y odkud poznáš: delší než země mýra geho
a širší než moře: Podvrátíli vsseckny
věcy Buoh / nebo w gedno složili. Kto z-
protiwí se genu / neb kto čícy genu muože /
proč tak činíš: Nebo on zná lidstui mar-
nost / a wida nepravost / wssak znamená:
Muz marný wpychu wyzdwihuge se / a ya-
kož to osláklo osla lesního se swobodně na-
rozeného domníwá: Ty pak vperwils sed-
ce své a zdwihal gsy kněmu ruce twee.
A Odeymessli nepravost kteráž gest w
ruce twe od sebe / a nebudeli trwati wstánku
twim nespravedlnost: X pozdwihnúti bu-
des mocy twá y své bezposstwrny / a bu-
des stály / a nebudesh se báti: Uabudu také
zapomenesh / a jakož to wod kterež san po-
minuli připominati nebudesh / a jakož to po-
lední blesť powstane tobě k večeru / a když se
domníwati budesh žeby zahynul wzegdes
yakož to dennice: A mýti budesh daufání
předlože sobě naděgi / a pochován gsa bez-
pečně spáti budesh: Odpocíwati budesh / a
nebude ktoby tebe przestřassyl: A prosyti
budu tebe mnozy: Oči pak neschetných z-
hyni / a vřikání zahyne od nich / a naděge
gich ohawnost duše gest:

Blazuge Job swau tepěliwost a Boží moc
nost / k tomu také kde má místo maudrost.

Kapitola. XII.

Dpowídage pak Job řekl g: Teh-
da wy sami gste lidee / a swámi v-
mře maudrost: X yát mám sedce
yako y wy / aniž nižší wás sem: Nebo kto
těch věcy kterež wy znáte nezná: Kto po-
smíwán býwá odprůtele swého / yako yá /
wzywati bude Boha / a vlyšší gey: Nebo
wposmíněhu gest spravedliwého sprostnost
a swetlost potupena w přemyslowání bo-
hových / připrawena k času vloženému: Ho-
nost gest wstáních lupežníkůw / a smele po-
pauzegli Boha / ano on dal vsseckny věcy
w ruku gich: Gistie otěz se howad / a naučije
tebe / přactwa nebeského / a powědj tobě:
Mluw zemi / a odpowij tobě / a wyprawo-

wati budan ryby mořské: Kto toho newu-
že vsseckny tyto věcy ruka Páně učinila / w
gehož ruce duše každého žyweho / a duch w-
sselitého těla člověka: Wssak vcho slowa
rozeznáwá / a dásně chut toho genž gi / wsta-
rých lidech gest maudrost / a wemnohém času
opatrnost: Dnehož gest syla a maudrost / on
má radu y rozumnost / sklazýli neni ktoby w
zdělal / zawřeli člověka / neni ktoby odewřel
Zdrželi wody / vsseckny věcy wysusseny
budau / wypustili ge / podvrátíj zemi.

Dnehož gest syla a maudrost a on zná
zklamawagýcyho / y toho kterýž oklamán
býwá: A přiwodí radce k blázníwému kon-
cy a sandce k strachu: Pás Králuom odpa-
suge / a przepasuge prowazem ledwí gich /
wodí Knězi bez sláwy / a přední gich pod-
wozuge: Změnuge řeč mudrcuw / a nau-
čení starých odgumage: Wyléwá potupu
na Knížata / a těch kterých vřikání byli poz-
dwihuge: Kterýž to zgewuge taynee věcy
ztemností / a přiwodí naswetlo stín smrti
Kterýž rozmnožuge národy a hubí ge / a
wywrácené / wcelost nawracuge: Kterýž
změnuge sedce Knížat lidu země / a zklamá-
wá ge aby nadarmo chodili kde neni cesty:
Makati budau yako wetmách a newswetle
a aby blaudili yako opilí:

Maudreyssyho se Job býti pokládá nad swé
přátele: A slowy swými tupí gich pokřystwí.

Kapitola. XIII.

Le vsseckny tyto věcy widělo gest
oko mé / a slyšelo vcho mé / a wyro-
zuměl gsem všemu / podle vmění
wasseho / y já znám / a neysem hlupčissý nad
wás: Ale wssak k všemohucému mluwi-
ti budu / a rozzimati s Bohem žádám / přewé-
wás okáže skladatele lý / a následowníky
přewráceného včení / o bysšte byli aspoň ml-
čeli / abyssšte zdáli se býti maudrzí: Protož
slyssite trestání má / a sandu vř mých pilně
posluchayte: Zdali Buoh potřebuge wassí
lý abyssšte zanecho mluwili lřtí: Zdali osobu
geho přigýmáte / a místo Boha suditi vř-
lugete: Zdali lřbiti se bude genu / gehož nic
tayno nemuož býti / čyli oklamán bude yakož
to člověk wassími lřtmi: On wás trestati
bude / nebo tayne osobu geho přigýmáte: X
hned yatz se on pohne / zarmautíj wás / a

Wiz xxxliij a
Wiz xij B.

C

Wiz. xxi 3.
Zgewe. iii b

D

B

ll j

strach geho připadne na wás: A památka wasse připodobněná bude popelu/a obrátí se woblato slyge wasse.

A Pomlčte maličko ať já mluwiti budu/ cožkoli wnutne mi mysl: Proč trhám tělo swee zuby mymi/a dussy swau nosým wru-
kau mých: Také by zabil mne / doufati w něho budu: A wssak cestý swé před obličejem geho trestati budu / a on bude spasitel můj/nebo nepřijde před obličej geho žádný pokrytec: Posluchaytež řečy mé/a pohádek pozorujte všyma wassyma: Buduli sizen wjim že sprawedliw nalezen budu: Kto gest gestoby saudil se semnu/nechť přijde/ proč mlče hymu: Dwau toliko wěcy nečyň mi / a tehda předtwáříj twau nestrygi se: Ruku swau daleko odlož odemne/a strach twuoy / ať mne nestrassij: Zawolay mne / a odpowijdati budu tobě: Nebo gístie mluwiti budu/a ty odpowiday mi/ kterak mnoho mám neprawostí a hříchuw/ohawnosti a winy mee okáž mi: Proč twáříj swau strýwás a máš mne zaneprýjtele sweho: Proti listu kterýžto od wětru zachwácen býwá/okáž ges moc swu/a sřemisti suchému proti wjš se: Nebo spisuges proti mně horzkošti/ a zkazyti mne chceš pro hříchy mladosti mee/ dal sy pautu nanohy mee / a pilně sřerzyl sy wssch stezek mých/a sřlepěge noh mých zamenal gsy/ kterýžto jako hmis/ mám zkázen býti/a jakož to rancho kterěž snědeno býwá od mluowr.

A Krátkost a bždu žywota lidšeho wypisuge: A o zmrtwých wstanij prorokuge.

A Kapitola. XIII.

A Zlowět narozený z ženy/ krátkeeho žyw gsa časů/naplněn býwá mnohými bždami/ kterýž to jako kwět wychází/ a sřetijn býwá/ a pomijgij jakož to stijn/a nikdy wtež powaze nezuostáwá/a zaslusně mas natakoweho/ aby odwjral ocy swe/a přiwesti gey s sebau w sand: Kto muože wčiniti čyšteho/znečyšteho semene potateho: Wssak ty kterýž sám sy: Krátčij dnowé gsa člowěka/počet mėsýcnow geho wrebeť gest: Položyl gsy cyle geho/ kterýž pominiť se nemohu: Protož odstupij maličko od něho/ ať odpocyne dokawadž konec geho nepřijde/ jakož to nádenijka den ge

Dřewo naděgi ma: Budeli poděato/zase ze lená se/ a ratolesti geho pučij se: Zřetali gse wzemi kořen geho/a wprachu wmrčelij by pen geho/řswolazenij wody zplodi se/a pučij ratolesti/yakož to řdyž nayprwe sřipeno gť: Ale člowět řdyž wmrč zbarwen gsa wsscho a zkázen/řde medle gest: jako řdyžby wysly wody zmoře / a ržeka wyprázdněna gsauc wyschla by/tak člowět řdyž wmrč newstane/ a sřerzujno bude nebe neprocýtij: Ani powstane zřna sweho.

A Kto mi to dá/aby wpeřle obránil mne a sřeryl mne / dokawadž nepomine přehli wořt twá/ a aby wstanowil mi čas/wněmž by se namne rozpomenul: Zda mnijš / že mrtwý člowět zase obžywe / powsscky dni w nichžto nynij boingij/ocetawám dokawadž nepřijde změněniť me: Zawolass mne / a já odpowijdati budu tobě: Džlu ruku twy ch podass prawice: Ty zagistě krocege mē zčeti gsy / ale odpust hřichuom mým: Zapčetil gsy jako wpyřliu hřichy mee/ ale zdrawil gsy neprawost mau: Hora pomalu hyne / a kamenij přeneseno býwá smijš sweho/wody nadělagij dolijtuow w kame nij a odpowodně země pomalu kazy se: Pro tož y lidi teež zahladijš / vperwnil sy gey na malý čas / aby potom pominiť: Zmēnijš twáť geho/a wypustijš gey/ Budto wro zenij budau synowee geho/ budto newrozenij nestozuměgij: A wssak tělo geho dokudž žyw gť boleti bude/ a dusse geho nad samým sebau kwěliti bude.

A Z chlauby třece Joša Elifat/gestio se počt tal zamaudrehu: Čzynij také zmijntu opyřneem/a o pokrytecy že stálj nemohau býti.

A Kapitola. XV.

A Dpowědew Elifat Temanitřij/ řekl gest: Zdali maudry odpowij datu bude jako wwjtr mluwě / a naplnij žywot swuoy žádostij: Třeceřs slowy toho kterýž neni rowen tobě / a mlu wjss co tobě nepotřebij: Co natobě gest/ nebogijš se/ a zdowihl gsy prosby před Bo hem: Wčila gť neschetnost twá wsta twá a následuges yazyku ruhacuow / potupij tebe wsta twá/a neyá/a rtowě twogi odpowijdati budau tobě: Zdali prwnij člowět ty narozen gsy/ a předewssmi pahřebky sřwo řen gsy: Zdalij radu božij slyřsal gsy/a niřřij

1. Ioh. 1.
Iub. fire
Gen. 49.
Ist. 119.
Act. 4.
oct.
113.
Ist. xxxiii.
B.

Christe lesu, uelis, quæso, comes me-
us existeret, cum ego per mor-
tem in eternam vitam sum vitam.

Job.

¶ Job boleſt ſwau wyprawuge: A prawij/ſe
trpſj to bezprowinněnj/ gſa čyſt odneprawoſti.

¶ Kapitola. XVI.



Dpowěděw pať Job / rzeſl geſt :
Slychal gſem čaſtokrát takowee
wěcy: Tieſſytele težcy gſte wy w-
ſſyckni: Zdali miji budu konec ſlowa powé-
trná/nebo nětco nelibecho tobé bude / že tať
mluwijſs/mohl ſem y yá podobně řečy/wa-
ſſym mluwiti / ale o by byl žywot wáſs za-
žywot muoy / řeſſyl bych y yá wáſ řečmi / a
hybal bych hlau ſwau nadwámi: Poſylo-
wal bych wáſ vſty ſwými/a hybal bych rty
ſwými/yako odpauſſtege wám: Ale co wči
nijm: Buduli mluwiti/nevpoťogij ſe boleſt
má/a buduli mlčeti neodſtaupij odemne:
Nynij pať ſaužyla geſt mne boleſt má / a w-
nic obráćeni gſau wſſyckni audowee mogi:
Wraſſty mē wydáwagij ſwēdectwij proti
mnē / a powſtáwá křywdomluwny proti
twáry mē odpurage mi: Rozhněwal ſe na
mne / a hroze mi ſſtrypěl zuby ſwými/proti
mnē: Nepřijtel muoy hrozny mi očyma na-
mne pohleděl geſt: Otwěřely gſau namne
oſta ſwá/a přimluwagijce bili gſau twáry
mau/náſyceni ſau mukami mymi.

¶ Zawěcl mne Buoh vneſſlechetneho/a w
ruce nemiloſtiwých dal geſt mē : Já ten ně-
dy welmi bohatý/rychle ſetřij gſem: Dy-
ſſygi mau zlámal mne / a poſtawil mne ſobé
yako zagnamenij: Obkljčyl mne kopjmi
ſwými/ ſpolu ranil bedra má / neodpuſtil / a
wylil na zem ſtrzewa má : Ranil mne raní
naránu/a obořyl ſe namne yako obr: Pytel
ſſyl geſt namu kuožy / a oſtrěl prachem tělo
mee: Twáry má opuchla odpláće/a oči mē
poſſly gſau.

¶ Tyto wěcy trpěl ſem bezneprawoſti ruky
mee mage čyſte k Bohu proſby: Země ne-
přikřýway křwe mē / ani náležay mjiſta w-
tobé / aby ſtryl gſe křyk muoy: Ky hle za-
giſtē na nebi geſt ſwēdek muoy / a kteryž mne
wědom gť na wyſoſtech : Mluwnij přátele
mogi / k Bohu patřij oťo mē: Ale / o by tať
ſaudil ſe muž s Bohem / kterať ſauzen býwá
ſyn člowěka s towarýſſem ſwým: Ueb hle
y kterať láha mji gegij / poſteze poťterěz zaſe
ſe nenawrátijm chodijm:

¶ ¶

tebe bude mandroſt geho: Což znáš/geſto
bychom neznali: Čjemu rozumijſs/geſto-
bychom nerozuměli: X ſtaťij y dawnij gſi
mezy námi / mnohem ſtarſſij než otcowee
Btwogi: Zdali neſnadně geſt aby vřeſſyl tebe
Buoh / ale ſlowa twá zlá toho zbranugij:
Proč tebe pozdwižá ſedcetwé/a yako we-
lítee wěcy myſle/wyzdwiženě máſs oči: Co
nadýmá ſe proti Bohu duch twuy/aby mlu-
wil takowé řečy: Co geſt člowěk aby nepo-
ſſtrwněny byl a aby ſprawedliwý oťázal ſe
narozeny z ženy: Ky mezy ſwatými geho
žádný není bezproměny / a neběſa negſau
čyſtá před oblićegem ge / čijm wjice ohaw-
ny / a nevjitečný člowěk / kteryžto pij yakož
to wodu neprawoſt.

¶ Wtázy tobé/slyſſyž mne/co gſem wi-
del
wyprawowati budu tobé: Mandrj wyz-
náwagij/a neťrygij otcuow ſwých / gijmto
ſamým dána gť země/a neprogde cyž ſtrže-
ni: Powſſeckny dmi ſwē neſſlechetnij py-
chá / a počer lech negiſty geſt vkrutnoſti ge:
Zwuk ſtrachu wždycky geſt wſſyých geho/
a když geſt poťoy on wždy vſladu ſe dom-
nijwá: A newěříž jeby ſtemnoſtj mohl ſe
nawratiti k ſwětlu ohlédage ſe ſewſſech ſtrá-
nameč: Když ſebau pohne aby hleďal chleba
zná je připrawen geſt wruce geho den tem-
noſtj: Straſſyti bude gey zámutek / a vz-
poſt oblićij gey / yako Krále kteryž ſtrogij
gſe k bogi: Ztahorwal gť proti Bohu ruky
ſwau/a proti wſſemohancy mu poſtawil ſe.
Běžel pti Bohu zwedſſy hlau / a zbožijm
ohradil ſe geſt / zaſtržela twáry geho tuſtoſt
a od ſokuow geho ſáďlo wiſy: Bydliti bude
w mēſtech puſtych/a w domjch zpustlych/
kteryžto w hromady gſau ſſiti: Uebude o-
bohacen / aniž trwati bude ſtatek geho / aniž
puſtij do země kořene ſwěho / aniž odegde od
temnoſtj: Katoleſti geho wyſſyſť plamen
a odyat bude duch vſť geho / ať newěříž na-
darmo bludem zklamán gſa / jeby ktera-
mždau měl býti wykupen / přwěněž dnowee
geho ſe vyplnij / zahyne/a ruce geho vwad-
má: Porazen bude yakožto winnice připrw-
nijm kwětu hrozen geho/a yakožto oliwa s-
metagicy kwět ſwuy: Šhromážďowánij
giſtie poťrytce yalowee / a oheň ſpálj ſtany
těch kteryžto dary rádi beru / a počal geſt bo-
leſt a porodil neprawoſt/a brycho geho při-
prawuge lſti:

¶ ¶

Mluwŕ Job / je trpělivě očekává Boží
odplaty / w boleſtech těla / a trápení ſrdce.

Kapitola XVII.

A **D**ch muog zemden bude / dnowee
mogi vſtráčení budau / a toliko mi
hrob požiſtáwa: Neſhřeſſyl ſem
a whoſtoſtech přebywá oko mé: Wyſwo-
bodiž mne a poſtaw mne podle ſebe / a čijkoli
moc / nech ať boyuge proti mně: Srdce gich
gſy nevměle učinil / a protož nebudan powy-
ſſeni: Laupež ſlůuge towaryſſum a ocy ſy-
nuow geho zhynau.

B **P**oſtawil mne yačo wrozprawku lidu
a zaprzyklád gſem przednimi: Poſſlo geſt
odrozhněwání oko mé / a wdowemogi yačo
wnic obráčení gſi: Diwili ſe nadtim ſpra-
wedliwý / a newinný proti pokrytcy pow-
ſtane: A drjeti bude ſprawedliwý czeſtu
ſwau / a čyſtým ručama přidá ſyly: Pro-
tož wy wſſyckm obráče ſe a podte a ne nag-
du mezywami žádného maudreho.

D **D**nowé mogi poiminuli gſi / myſſlení
má rozprýlena gſau trápije ſrdce mé: Noc
obrátili gſau wden / a opět potmách nadějí
ſe ſwětla: Strepímli / hrob duom muiy gſi
a wetmach wſtál gſem lože mé: Hniſu řeſl
gſem otec muoy gſy / matka má a ſeſtra má /
čerwuom: Protož kde geſt nyní očekávání
mé / a trpěliwoſti me kto ſſerzý: Do nay-
hlubſſýho hrobu ſſtaupij wſſecky wěcy mé /
y zdali ſnad tu bude mi odpočynutý:~

O ſwětle a o gſimání / y oſlazení hřiſſného
mluwŕ Baldach.

Kapitola XVIII.

A **O**dpořáděw Baldach Suitſký /
řeſl geſt: Až k kterému koncy ſlowa
chluſná mluwiti budeſ: Wyrozu-
měj prwe / a tak mluwme: Proč počtení
gſine yačo howada / mrzcij učinění gſine
předreban: Co trapiſs duſſy ſwau wprch
liwoſti ſwee: Zdali protebe opuſſřena bude
země / a přeneſeno bude ſkalé s miſtka ſweho:
Wſſak ſwětlo neſſlechetníka vhaſne / ani
bliſſřeti ſe bude plamen ohně geho.

B **S**wětlo zatmí ſe wprſytku geho / a
ſwíce kteráz nadnim geſt / vhaſſena bude:
Suženij budau křokowé ſyly ge / a dolow
ſſtrčij gey rada geho: Zapletl geſt wſyť
nohy ſwee a w zamětení gegij chodij: Dr-
žana bude noha geho oſy dlem / a rozpálí ſe

proti němu žijeti: Skryta geſt wzemi ſtu-
pice geho / a lěka geho naſteze: Sewoſſech
ſtran ſtraſſyti budau gey hruozy / a vpleti
nohy geho: Vmdlena bude bladem ſyla
geho / a lačnoſt wegdi wkoſti geho: Žerzý
křaſu kwože geho / a ſkaz ramena geho před-
cházegijcy ſmrt: Wytrženo buď žſtánku ge-
ho doufání geho / a ſlapay ponem / yačo
to Král zahynutij: Ať bydle w ſtánku ge-
towaryſſy / toho kterýž není: Kropena buď
w ſtánku geho ſyra / zdolu kořenowé geho
ať wſchmi / a ſwrchu ſkazena buď žen ge.

Památka geho zahyn z země / a nebuď
ſlaweno gmeeno geho po wlicy: Wyženě
gey ſwětla do temnoſtí / a ſwětla přeneſeť
gey: Nebudeť ſymě ani národ wlidu geho
ani křej oſtarkowé wſtraginách geho: W-
den geho diwiti ſe bude lid obecní / a nazpra-
wce přigde hruoza. Protož tirot gſau při-
bytcy neſſlechetneho / a to miſto toho křoj
nezná Boha:~

Job wypoſuge rány ſwee: Opuſſřeneho
oderwoſſech prawij ſe býti: O zmrtwých wſtání
obecném mluwŕ prawě je bude ſaud.

Kapitola XIX.

D **O**dpořáděw pak Job řeſl geſt: Až
dolawad trápije duſſy mu / a rnu
týje mne řečmi / hle deſetkrát ſte po-
haněli mne / a neſtydijte ſe nátiſt činice mi:
Giſtie y neznalli gſem / ſemnan bude hlupost
má: Ale wy proti mně wyzdwihugete ſe / a
treſcete mne ſlowy potupnými: Aſpoň nyní
srozumějte / že Buoh neſprawedliwym ſau-
dem trápi mne / a ranami ſwými mne obklí-
čyl: A hle wolati budu náſylee trpě / a ni-
žádný nevyſlyſſý / křyceti budu / a není křoby
ſandil: Stezku mau okolo opletl / a gſiti ne-
mohu / a naceſtie mē tmy poſtawil: Oblupil
mē zſlawy mē / a ſňal korunu ſlawy mee:
ſkazył mne ſewoſſech ſtran a hynu a yačožo
wywráčenýmu ſtromu odyal naděti mui.

Rozhněwala ſe geſt proti mně přchli-
woſt ge / a tak mne geſt mēl yačo nepřijetele
ſweho: Spolu přſſli gſau loty geho / a
učinili ſobě ceſtu ſſrže mne / a oblehli gſau
wuoł ſtánek muoy: Bratřij mē daleko za-
hnal odemne / a známij mogi yačo cyzý ode-
ſli odemne: Opuſtili gſau mne bližnij mogi
a křej znali mne / zapomenuli ſau mne: Po-
drubowee domu meho a Děwky mee / yačo

cyzyho měli gsau mne/ a jakožto host byl sem před očima gich: Služebník s weho wolal gsem/ a ne owzal se mi/ wsty wlastnů mi prosýwal gsem geho: Dychání mecho sstijila se manželka má/ a modlilwal gsem se synom żywota meho: Blázní také pohrdali gsau mnů/ a když gsem od nich odcházal/ vtrhávali gsau mi: W ohawnost gsau mne wzali někdy rádece mogi: A gehož sem naywice milowal/ zprotiwil se mi: Když opadlo maso mee/ kůže má přidržela se kosti mých/ a zuostali gsau toliko rtowee při zubých mých.

Slitugte se nademnu/ slitugte se nademnu/ aspoň wy přátelé mogi/ nebo ruká Páně dotkla se gest mne/ proč mi protiwište se jakožto Bůh/ a massem mým sytíte se/ **što** mi to dá aby sepsány byly rzečy mee/ što mi to dá aby pilně napsány byly/ na knihách a k asigij železnů napledu ołowenném/ nebo dlátem aby wyryty byly nassřezemij: Wjím jagistě že wytupitel muiy żyw gest/ a wposlednij den z země wstáti mám: A opět oblečen budu kōzij mau/ a wřele mēm vzřijm Boha/ kterechož vzřijm yá sám a ocy me opatřij/ a ne giny: Složena gest tato naděge má w luonu mēm: Proč tehda nymij řikáte protiwo me se genu/ a kořen slowa nalezne me proti němu: Protož vřikayte od twáry meče/ nebo mstítel neprawosti meč gest/ a wězte že bude saud:

Soffat mluwij/ že nemilostiwij a pokrytec a lakomij ničehož časného nezžywij: A nic giniť duhu nepřigde.

Kapitola XX.

Odpowědew Soffat Uamatyt: **šty** řeči gest: Protož mysslenij má rozličná postihá gij gse/ a mysl má rozličné wěcy přemyslluge: Naučenij gij mne tresceš slyšeti budu/ a duch rozumnosti mē odpowijdati bude mi: To znám odpocat ku/ yatk postawen gť člověk na zemi/ že chwála neschetných křátka gť/ a radost pokrytce kupodobenstwi/ yakoby gehlu tekl.

Pozdwi hněli se až donebe pycha geho/ a blawa geho oblakuow dotkneli se/ jakožto bognistě na koncy ztracen bude/ a kterzij gey wjdáwali řeknu/ kde gest: Jakož to sen pomigegijcy nebude nalezten/ pomine yakož to wídenij noční: O kō kterej gey wjdáwalo ne vzřij/ ani wíce patřiti bude nan

conferatur prior B. Hieronymi prefatio cap. VII. et notetur peculiaris gradatio circa vocab.

mijsto geho: Synowee geho setrzijni budu nauzy/ a skutkowé ge° nawrátij genu bolest geho: Kosti geho naplněni budu hřichy mladosti geho/ a snim wprachu odpoczywati budu: Uebo když wostech geho sladko bude zlee/ schowaf ge podyazykem swym/ odpustij genu a neopustij geho/ a křiti bude w hrdle swém: Chleb geho w żywotě geho obrátij se w žluc haduow naygedowatec sřich wnitř: Zbožij kterěto sežral wywrátij a zbřycha ge° wytahněť ge Bůh: Hlawu haduow gedowatých sáti bude/ a zabijet gey yazyk gessřecij: Ať ne vzřij potučkůw řeky/ pramenuow másla a střdi/ trpěti bude za wšsecko což činil/ a wšsat stonami newezme/ podle množstwiw nalezti swých/ tak y trpěti bude/ nebo sužuge obnažowal gest chuděduom chuděho oblaupil/ newzdělal gest ge°/ aniž nasyceno gest břycha geho: A když miji bude čehož žádal/ wladnanti nebude mocy: Nepozuostalo gest z pokrmu geho/ a protož nic nezuoštane z dobřých wěcy geho: Když bude nasycen sauzen bude/ rozhorcij gse/ a wšseckna bolest přiggde naněho: O by naplněno bylo břycha geho/ aby wyslal naněho hñew prechliwosti swé/ a dšřil naně° boy swuoy: Vřikati bude před branij železnau/ a vpadne nalučyšře mēdēmee meč wytažen gsa/ a wycházege zposswy swé/ a blyškage se w hořkosti ge°: Pugdau a přiggdau nan pře brozně wěcy: Wšsecky tmy křity sau wotayných mjestech geho: žrati bude gey ohen/ kteryž to nebywá zapálen/ trápen bude zuoštawen gsa w stánku swém: O znamowati budau nebesa neprawost geho/ a země powstaani proti němu: O znamēn bude kinen domu geho/ odyat bude w den prechliwosti Božij: Tatroť gť částka člověka neschetného od Boha/ a dēdictwij slow geho od Pána:

Sřteřij a radost magij w swěťe ztraceny kterijž magij býti odsauzeni kwiečnému neschěřij.

Kapitola XXI.

Odpowědew pat Job rzeř: **Slyšte** prosým rzečy mee/ a cnyte pokamij: Sñestěz mne at yá mluwim a pomých slowych budeli se wá zdati směg te se: Ždali proti člověku hádanij mē gest/ abych slusně neměl se rmutiti: Pilně poslauchaytez mne/ a vlekněte se/ a položte přst

Mat: III C.

ná vsta wasse/y yá ldyž se rozpomenú stra-
chugi se/a porazy tělo mé třesenú: Proč teh-
dy neschetný žywi gsau/ wyzdwižení sau
a posylnění bohatstwim: Symě gichtwoá
přednimi/ bližních zástup a wnučat před o-
bličegem gich: Domowě gich bezpečný
gsau a pokojný/a není metly Boží nadni-
mi: Krawa gich počala/a nezmetala gest
yalowice porodila / a není zbawena plodu
swého.

Jere : xij A.
Abakuk : i A.

B Wycházegij yakožto stáda malíčy
gich/a nemluwniátka gich těssy se hrageice:
Držij buben a husle/a radugij se zwotu war-
hanow/wedau w dobrých wěcech dniswě
a w oka mizení do pekel sstupugij: Kterýžto

tiž xxij C.
Mala: ij D.

C lo neschetných vhašeno bude/y přigde
naně powodeň / a bolestí děliti bude prchli-
woští swée: Budau yakožto pléwy przed-
wětrm/a yakožto pyř/ kteraužto wicher roz-
pryluge: Buoh zachowá synuom ge^o bolest
otcowu/a ldyž odplacowati bude tehdy po-
zná: Widěti budau ocy geho zabiti swě/a
zprchliwoští wssmohucyho píti bude: Ne-
bo co kněmu přileží o domu geho poněm: a
počet mėsycuow geho budeli se děliti: Zdali
Boha kto učiti bude vměni/ kterýžto wyso-
ke saudi: Tento vměra slyný a zdrawy/
bohatý / a sstiasný / střewa geho plna gsau
tuku/a tukem kosti geho swlažugij se: Giny
pak vměra w hořkosti duse swě bezewseho
z boží / a wssak spolu wprachu odpocíwa-
ti budau/a čerwowee přikrygij ge: Gistie
znám myšlení wasse a nalezý proti sobě ne-
schetnee: Nebo prawíte / kde gest duom

D Knížete/ a kde stánowee neschetných :
Očíte se kohoľi zpocestných a těmto tymž
wěcem že on rozumij poznáte/ že ledni zatra-
cení zachowán bude zly/a ledni prchliwoští
weden bude: Kto trestati bude cestu geho
předni/ a ktere wěcy učinil / kto nawrátij
gemu: On k hrobuom veden bude/a w s-
hromáženij mrtvých bdíti bude: Sladky
byl gest kámeničku potoka pekelního / a za-
sebau wsselikeho člověka táhne a před sebau

bezpoctu / kteraž tehdy těssyte mne nadar-
mo/ano ořázano gest/ že odpověd wasse od
porna gest prawde.

Tresce Joba Elifaz jeby násylee činil chubym
a byl nemilosědny: A kagycymu mnoho dobrého/
že Buoh da a slibuge. **Kapitola. XXII.**

Dpowědew Elifaz Temanithský
řečl: Zdali Bohu přirovnán můž
byti člověk/by pak byl dořonaleho
vměni: Co prospíwa Bohu budešli spra-
wedliw/nebo co gemu přidaš budeli nepo-
střwřený žywot twuoy: Zdali Boge se tebe
trestati bude/a přigde stebau na sand/ a ne-
prozlost twau mnohau / a bezčyslee nepra-
woští twee: Bráwals základ bratří twých
bezwinny/a náhe lupil gsy z oděw: Wody
wstalemu nedáwal gsy/a lačnému odgiml
gsy chleb: W syle ramene twého wladl gsy
zemij / a nymocněššy obdržíwal gsy gi:
Wdowý propaustel sy prazdne / a sylu sy
rořkuw setel sy: Protož obřlčen sy osyda-
ly/a zarmucuge tebe strach náhly: A nadál
gsy se že temnostij nevyřis/a prudkosti wod
rozwodnilych/že nebudeš vřisřen: Zdali ne
pomyslš/že Buoh wyřis nebe gest/a nad
wřch hwězd wyzdwihuge se: A prawis/
x co wij Buoh/a yako strze mřakotu řudij:
Oblakowee střis se geho aniž nassych wěcy
znamena/a přisřegech nebestých procházý
se: Zdali střky wěkuow ostrřhati žádaš/
pořterěto chodili gsau mužj neschetný/
kterýžto zemřeli gsau před časem swým/a
řeka wywrátla grunty gich: Kterýžto ři-
kawali Bohu/ odstup od nás/ a yakoby nic
nemohl učiniti wssmohaucy/domniwali se
oněm: Ano on napliowal domy gich do-
brými wěcmi: Gichžto sand daleko buď o-
demne: Držij sprawedliwý a wseliti se bu-
dau / a newinny posmíwati se bude gim:
Wssak počato gest wyzdwižení gich/ a
ostatky gich zřiti bude oheň: Protož po-
wol gemu a męg pokog / a strze to mři bu-
deš vřitky wyborné: Přigmiž z wst geho
zákon/a wlož řecy geho w ředce swée: Obrá-
tišli se k wssmohaucymu/wzdelán budeš/
a daleko učiníš neprawost odstánu twe^o.
Dát mřižto země střemen/a mřižto střeme
ne potoky zlattee: A bude wssmohucy proti
nepřatelum twým / a střebro shromáždij

Wj 100.2

no bude tobě: Tehdy nad wšsemohaucým rozkossini oplywati buděs / a pozdwiheš k němu twáry své: Prosyti buděs geho / a vslyší těbe / a sliby své plniti buděs: Ob-
 libíšli sobě wěc a přijdeš k tobě / a na ce-
 stách twých stkwíti se bude světlo: Nebo
 kto se ponížij / bude w slawě / a kto snížowati
 bude ocy své / ten spasen bude: Spasen bu-
 de newinný / ale spasen bude w čistotě rukau
 swých:

priloso: xxix
 D.

Wymluwa se Job / žeby křiwě byl narčen /
 A že od cest Božích se ne odchylil.

Kapitola. XXIII.

A Odpowědew Job / řekl: Nyni
 také whořkosti gest řeč má / a ruka
 rány mé obtížena gest nadlkáním
 mým: Kto mi dá abych poznal a našel gey /
 abych přišel až k stolicy geho: Postawim
 přednim sand / a wsta swá naplnim přimlu-
 wáním: Abych znal slova kterážby mi
 odpowědal / a abych porozuměl co bude mlu-
 witi mi: Nechcy aby mnohú sylú boiowal
 semna / ani welikosti své těžkostí aby mne
 vtiskal: Necht propowij sprawedlnost pti
 mně / a ať přijde k wítězství sand muoy:
 Puogduli kwychodu neokáže se / palli k zápa-
 du / ne porozumim genu: A gestli že nalewo
 co učinim: Nedosahnuť geho: Obrátimli
 se naprawicy / newzřim geho: On pak zná
 cestu mau / a zkusowati bude mne jakožto
 zlatu kterážto strže ohen prochází: Slepé-
 gij geho následowala gest noha má / a cesty
 geho ostřihál sem a ne vchýlil gsem se snij:
 Od přikázání rtíw geho neodcházal gsem /
 a wluonu mém skryl gsem slova wst geho:
 On gístie sám gest / a žádný nemuže od-
 wrátiti myšlení geho: A duse geho kte-
 režkoli wěty chýla gest / ty učinila / když wy-
 plnij nademnu wuoli swat: A gine mno-
 hee podobnee wěcy hotowý gsaú genu. A
 protož odtwáry geho zarmúcen gsem / a zna-
 menage gey báznij skarám se Buoh obmět
 čyl gest srode mé / a wšsemohaucý zarmútil
 gest mne: Nebo nezahynul sem pro nasta-
 wagijcy tmy / ani twárzy mee příkryla gest
 mešota:

Job wyprawuge ginych lidí neprawosti /
 pro kteráž zacceni budu. Kapitola. XXIII.



D wšsemohaucyho negsaú skryti
 časowee / a kto znali gsaú gey / newe
 diu dnuow geho: Gini meze prze-
 násseli / rozchwatili stáda / a pásali gsaú ge:
 Osla syrotkuow zayali / a bráwali za zá-
 klad wola wdowé: Podwracowali cestu
 chudých / a wtiskali spolu tichých země: Gi-
 ni jakožto oslowé diwocy na paussti wy-
 cházegij k pracy své / a bdijce k laupězy při-
 prawugij chléb dětem: Pole cyzy s žijnagij /
 a zwinic toho gehož násyliu wtiskli / wíno
 zbíragij: Nabeer rozpauštěgij lidi / rancho
 pobernice / kteržij nemagi oděwu w zymě:
 Kteržto přijwalowee hor sinacugi / a nema-
 gice zástiery / w skalách se krygij: Nátisky
 činijwali gsaú laupěcy syrotky / a lid obecny
 chudy laupili gsaú: Náhým a těm kteržij
 san chodijwali bez statuw / a lačným brá-
 wali gsaú klasy: Nezy stohy gich opoled-
 ni odpocijwali gsaú / kteržijto wytlačíce z-
 presuw žijnegij: Učinili gsaú aby mužij
 změst škali / a duse raněných křýcela / a Buh
 bezpomsty nenecha: Oni odpornij gsaú
 býwali swětlí / neznali gsaú cest geho / ani
 nawracowali gsaú se postezkach geho: Ka-
 no naypraw powstawa wražděni / a za-
 bígij nužneho a chudeho a wnocy bude ya-
 kožto zloděj: O ko cyzoložnička ssetrzij m-
 rákory / rzka: Ne vzrží mne oko / a zástřeť
 obličeý swoy: Prokopáwa wetmách do
 my / jakož wedne spolu sinuwili sbeau / a
 neznali gsaú swěta: Okázeli se rychle zá-
 rze / domnijwagij se stánu smeti / a tak we-
 tmách jakožto po swětle chodij / lehkyť gest
 nad swrchet wody: Zloržeceny bud diu
 geho na zemi / aniž chod po cestie winnic:
 Do náramneho horka přijde zwod sně-
 ných / a až do pekel hrzích geho: Zapomeň
 se nadnim milosřednstwí: Sladkost geho
 čerwowee. Nebyway w připominanij / ale
 setrzij bud / jakožto drzewo ne vžytečnee:
 Nebo krmil gest neplodni / a kteráž nerodij /
 a wdowé dobre ne učinil: Stáhl gest sylné
 wšyle swet / a kdyžby stál nebu de wěrzyti
 żywotu sweemu: Dal gest genu místo
 Buoh kupočání / a on zle požíwá geho w
 pyšse: O cy pak geho gsaú nacestach geho:
 Wyzdwiženi gsaú na chwilkú / a neostogij /
 poníženi budan jakožto wšseckny wěcy / a
 odneseni budn / a jakožto wšstowé klasúw
 k k úij

A

B

C

D

Job:

potřebuji budau: Pakli není tak/ kto mne
může trestati že bych selhal/ a postaviti před
Bohem slova má:

¶ Dovozyge Baldach/ že žádný čyst není před
tvaržij Boží **¶** Kapitola. XXV.

A Odpověděw pak Baldach Suit-
ský/ řekl gest: Moc a strach vně-
ho gest/ kterýžto činí swornost na-
wysostech swých: Zdáli gť počet rytířůw
geho/ a nadlým newzegde swětlo geho: Z-
dáli mže byti spravedliw učiněn člověk
přirowan gsa Bohu/ nebo otkázati se čistý
narozený z ženy/ hle také měsyc neswětij/ a
hvězdy negsau čyste před obličejem geho/
nadto wíce člověk gsa hnis/ a syn člověka
čerw:

¶ prawá Job/ že nepotřebuge Bnoh pomocy
od člověka: Ale sám mocny gest.

¶ Kapitola. XXVI.

A Odpověděw Job řekl gest: Cžij
pomocník sy/ zdali mdeho/ a pod
přras rameno toho gestro není
sylný: Komu dáwal gsy radu/ snad tomu
kterýž nemá maudrosti/ a opatrnost swau
okázal gsy mnohau: toho učiti sy chěl/ w-
ssal toho kterýž učinil dyhanij: Ey obro-
wee k wilee podwodami/ a kterýžto bydle-
snimi: Odřeto gest pešlo předním/ a ja-
dneho není přikrytí zatracení: Kterýžto
roztahuge nebe puol noční nadprázdnem/ a
zawěssuge zemi naničenj: Kterýžto swa-
zuge wody naoblacých swých/ aby nespada-
ly spolu doluow: Kterýžto drží stolice swé/
a roztahuge nadni mlhu swau: Cyl vlozil
wodám/ až y konec wezmanu swětlo a tmý:
D Slanpowenebestij třesú se a bogij se kupo-
nulnutij geho: W syle ge° w rychlosti moře
shromážděna gsau/ a opatrnost geho rani-
la pyssného Duch geho okrásyl nebesa/ a
edyž posluhowala ruža geho/ wyweden gť
had zawily: Ey tyto wěcy s strany cest ge-
ho powěděny gsau: A poněwadž sotné ma-
ličku kropěgi řečy geho slysseli gsme: Kto
bude mocy nawelikost hromobitij geho pa-
tržiti:

¶ Stále a dokonale spravedlnosti prawá se
gýti Job: A že odnij nechce odstúpti níkdá: A že

neprawost slým a lažomym neostogij.

¶ Kapitola. XXVII.

A Kzidal k tomu Job přiyaw pod-
benstwí swée a řekl: Žiw gť Bnoh
kterýž odyal sand muoy/ a wssmo
hancy kterýž k hořkosti přiwedl dussy mau/
že dokawadž gest dyhanij weinné/ a duch
Boží w chrzupích mych/ nebudau mluwiti
rtowee mogi neprawosti/ ani yazyk muoy
rozgimati bude lzy: Odstup odemne abych
sprawedliwými wás byti sandil dokawadž
mne stawa neodstúptim odnewinnosti swé:
O spravedlněm meho kterěž gsem počal de-
žeti/ neopustim: Nebo aniž hryze mne sedce
mé we wssm žywotě mém/ yako nemilosti-
wý nepřítel muoy/ a protiwník můj yako
neprawý: Nebo yaká naděge gť pokrytce/
wydrzeli lažomé/ a newyswobodili Bnoh
dusse geho: Zdáli křýl geho wlyssý Bnoh
edyžby přissla naněho wzkost: Cžij bude
mocy se kochati w wssmohancym/ a wy-
wati Boha každý čas: Učiti budu wás
strze ruce Boží/ kteree wěcy wssmohancy
má/ aniž skryje: Ey wy wssyckni znate/ y
čemu bezpřičiny marné wěcy mluwíte.

¶ Tento gest díj nemilostiwého člo-
wěka w Boha/ a dēdictwí nasylniřuow/
kterěžto od wssmohancyho wezman: Roz-
množili se synowee geho/ w mecy budau a
wonačata geho nasycena nebudau chlebem:
Kroby pozuoostali z něho pochowáni budau
wzahynutí/ a w dowy geho nebudu plaka-
ti: Snesauli yako zemi stržibro/ a yakožto
blata připrawili rucha/ připrawí gistié/
ale Sprawedliwý wobláćeti bude se wné/
a stržibro pak newinný dēliti bude: Wzdě-
lal gest yakožto Mol swuoy duom a yakož-
to strážný wdělal stánek: Bohaty edyž w-
rže nic s sebau newezme/ oteworze ocy swée a
nic nenalezne: Postihneť gey yakožto woda
chudoba/ w noc y wstíneť geho baurze: Z-
dwihneť gey wjtr žhawý a odnese/ a yakož-
to wicher pochytíť gey s mýsta geho/ wy-
pustíť nan zlee a ne odpustíť/ z ruky geho w-
tířage wstířati bude: Stířne nadnim ru-
ce swée/ a posmýwati se bude nadnim patře
na mýsto geho:

¶ Wmožli maudrosti strze yaké podobenstwí
wyhledana býti/ a neš načem zaleží.

¶ Kapitola. XXVIII.

Mže střebro počátky pramenuow
swych/a zlatu místo gest kdež gse
přeausstij: Železo z země wybij-
rá se/a kámen rozpustěný horkem wněd se
obrácy: Čas vložil tmá a wssch wěcy kon-
ce on střej: Kámen také mrakoty/a stijn
smeti dělj potok od lidu přicházegjcyho /
těch kterých zapomenula gest noha nuzné-
ho člověka / a bezcestných: Země kterěto
pocházal chleba na místě swém / ohněm pod-
vrácena gest: Mjsto Zafjru kámenowee
gegij/a w hrudě gegij zlatto: Stezky nepoz-
nal práť/ani pohledelo nami oko Supa: Ne
vtlačili sa gi synowé kupcůw / ani posla
gest ponij Lwice: E Sstřemem wztáhl ru-
ku swu/a podwrátil od kořenůw hory: Na
skalách potoky wyselal/a wssé což koli dra-
heho gest widelo oko geho: Hlubokosti ta-
le řek wyhledal gest/a skryté wěcy wywedl
naswětlo

C Maudrost pak kde nalezena býwá / a
které gest místo rozumnosti: Newj clo-
wěk ceny gegij/aniž nalézá se wzemi těch kte-
řjto rozkošně žiwí sa: Propast prawj
nenjst wemně / a moře mluwj nenjst s ná-
mi: Nebude dáno zlatto ryzy zani / ani na
wáhu dáno bude střebro pžmenenij gegijm
Nepřiroownáwáť gse stropeným barwám
Indyjským/ani kámen Sardjowí nady-
razšjmu/nebo Zafjru: Nebude připodob-
njno gij zlatto neb sklo/aniž mēnēny budau
zani nádobij zlatá wysoká a wyborná/ ani
připomjnány budu kupřiroownanij gegij:
Pocházj pak maudrost z skrytých wěcj:
Nebude přiroownan gi Chopazyus/z Mu-
řenijnst země/ani barwy nacyfšjčj knj při-
rownány budau: Odkawád tehdy maud-
rost přicházj / a které gest místo rozumno-
sti: Skrytá gť od očí wssch žiwých / a před
practwem nebestým tajná gest: Zatrace-
nj a smrt řekli gsau: Dšima nassjma slý-
chali gsine powěst gegij: Bůh rozumij po-
wěsti gegij/a on sám zná místo gegij: Ne-
bo on konciny swěta spatřuge/a nawssceky
wěcy kteréž podnebem sa hledij: Kterýž to
wčinil wětrům wáhu / a wody zawěsýl w
mijce/edyž to wkládal deššum práwo / a ce-
stj wolnobilij zwočnēmu: Tehdy widel gť
gi/a wyprawowal/a připrawil a posýhl a
řekl člověku: Ky bázeň Božj onat gest mi

drost/a odstaupiti od zleho rozumnosti:~

Kupamietí přiwozuge Léa swá prwnj
šťasná/w gichžto sa žiw/ sprawedliwý/ y milosřd-
ný byl: Kapitola XXIX.

Křidal také Job /a propowědew
podobenstwj swě / y řekl gest:
Kdo mi dá abych byl jako zaměsy-
cůw prwnjch / a jako zadnuw w nichžto
Bůh ošřgháwal mě/edyžto swjtiwala se
swjke ge nad hlavu mi/a při swětlu geho
chodjwal gsem wetmách/ jako byl sem zad-
nuw mladostimě/edyžto tajnē byl Bůh w
přjbytku mém/edyžto byl wssemohucý sem
nau/a okolo mne djetky mé: Když sem vmy-
wal nohy mé máslem/a škála wyléwala mi
potoky olege: Když chodjwal sem k bráně
města/a na vlicy připrawowali mi stolicy:
Wjdáwali sa mne mladency a pokrýwa-
li se/a starcy powstáwagjce stáwali gsau
Knjžata přestáwali mluwiti a přst kládali
na wsta swá: Řeč swau zastawowali wy-
wody/a yazyk gich hrdla přjdržal se: Vcho-
slyšse blahoslawilo mne/a oko wida/swědec-
twj wydáwalo mi / proto že wyswobo-
wal gsem chudeho křičjcyho / a syrotka ge-
muj to nebyl pomocnjt: Požehnánj toho
gestto hynul namne přicházelo: A ředce w-
dowy potěšowal sem: Sprawedlnostj ob-
lečen sem/a odijn gsem jakož to rauchem / a
Korunau saudem mým.

C Oko byl gsem slepému / a noha kulha-
wému: Otec byl sem chudých/a na při kte-
rě sem neznal pilně sem se wyptáwal: Střj-
ral sem čeljstj neschetneho/a z zubůw geho
laupež odgjmáwal sem/a řjřáwal sem / w
hnyždku mém vmru/a jakož to Palma roz-
rozumňjím dny swě: Kořen můj také ote-
wřel se podle wod / a rosa přěšywati bude
na žni mé: Sláwa má wdýcky obnowowá-
na bude / a lucjšššé mé wruce mé opraweno
bude: Kterj mne slýcháwali / očeláwali
wyrčenj mého/a pilně pozorugjce mčjwa-
li sa k radě mé / slowum mým nic nesm-
wali přidati neb lžbila se jim wymluwnost
má: Očeláwali sa mne jakož to deššé: A
wsta swá otwřrali sa jakož to kupřjwa-
lu wecernjmu: Zasmáwali gsem se řdy
knjm newěťjwali sa/a swětlo oblijcege mé
ho nepadalo na zemi: Chřelli sem gijti knim
t t v

Präflor III 6
viii B.

Mad: vii A

Blam Cx.
Präflor x A.

sedáwal sem prwni/a ldyz sem sedel yakožo
Kral/stáwal okolo mne zastup/ a wssat by
wal sem smutných potěšitel.

¶ Wyprawuge ktere zle wěcy trpěl čas nesešstij
sweho/a yakt wšory měl od hušeněssich.

¶ Kapitola XXX.

A Nij pak posiniwagi se mi mladšij
gichz to otcu nemel sem zahodne
sazeti sepsy stáda meho: Gichz to
syly rukau nemel sem zanic toho žiwota/zda
li se nehodnij byti nauzy a hladem neplodnij
a kterež hreyzali na paussti wosmahlij sau-
ce od psoty a budy/a gūdali byliny a kury z
stromu/a koren yalowcowy byl pokem
gich: Kterež to z odolij tyto wěcy trahajce
ldyz gedno každé nalézali/ knim s křikem sau
bchawali: Napustinách bydljwali sau po
toku/a w daupatech země/nebo na pústku:
Kterež to mezy takowymi wěcmi weseliwa
li se/a bywati pod tenim zarozkos počítá-
wali: Synowe blázníw a ne vrozených
a na zemi owšem zanic negsaue: Lymj wo
gich pústničku obrácen gsem/a wčiněn gsem
gim w přislowij: W ohawonosti magij
mne/a daleko wtřkagij odemne/a na twarz
mau plwati se nestydy.

E Taul zagiste swy otewrel gest a ztrá-
pil mne/a vzdu wlozil w vsta má: Sprawe
strany ldež se počínala buda má/brzece pow
stali gsau nohy mé podwrátily/a wtistli ya
kož to wolnami steskami swými: Rozmeta-
li gsau cesty mé/a lřtiwě wkládali gsau omné
a přemohli sau/a nebyl gest k doby mi dal po
moc: Jakož to prolomenau zdij/a otewreni
branau vpádli namne/a k bídám mým spa
dli sau/obrácen sem wníc: Od yal yakož to
witr žádost mau/a yakož to oblať pominu-
lo gest zdrawij mé: Lymj pak wemné samé
swadne duse má/a wladnau mnau dnowé
trápenij: Wnocy křtimé probodeny by
wagij bolestmi/a kterež mne z žiragij nespj
W množstwj gich kazy se raucha mé/a ya-
kož to oboylem sukne obřljičili sau mne: Při
rownán sem blátu/a připodobnij sem pyče
nij a popelu

E Křičim k tobě a newlyššijs mne/sto-
gim a ne pohledjš namne: Proměnen sy
mi w wřutneho/a wtwrdosti ruky twé pro
tiwjš se mi: Wyzdwihl sy mne/a yako na

witr wystawiw / swohl gsy mne sylně:
Wim že mne vmořjš / ldež to vstanowen
gest dím každému žiwému: A wssat ne do-
žkaženij gich wypustjšs ruky swy/a padnu-
li/ty wyswobodjšs: Plakáwal sem někdy
nadtim kteryž trápen byl/a lřtost okázowa-
la duse má chuděmu: Čekáwal sem dob-
rých wěcy a přišli sau mi zle/očekáwal sem
swětla/a wystočily sau tmy: Wnitřm mé
wěcy wen wywřeli sau/bezwšselikeho odpo-
činutij/předěšli gsau mne dnowé trápenij:
Truchliw sa chodjwal sem bez horliwosti/
powstáwage w zastupu křičjwal gsem:
Bratr byl sem Drakiw/atowaryšs pštro
šiw: Kuže má počernala gest namne/a to
sti mé vswadly sau od horkosti: Obrátily
se w křwilenij hudba má/a warhany mee w
blas plačjcych.

¶ Wewinnost swau okázuge kterež se wždy
cky y gineho dobrého přjdržel: A potwzuge toho/
Boha saude se dokládage:

¶ Kapitola XXXI.

E Čimil sem vmluwu s očima mý-
ma aby ch nepomyslil opanně: Leb
yaka by částku měl Buh wemné
s hury/a dēdictwj wšemohucy s wysosti
Zdali není zatracenij neselechtněmu/a w
zdálenij tem gestto čimj neprawost: Wssat
on šterij cest mých/a wšsečny kročege mee
počítá: Chodili sem w marnosti/a chwa-
talali gest wšsti noha má/ať zawěšy mne
nawaze sprawedliwě/a zná buh sprošnost
mau: Wchylili gest se s cesty křok mý/a
následowaloli gest oko mé sedce mé/a na ru-
kau mých přjdrželali gse possřwena / rozšy
wati budu a giny gšsti bude/a národ mý
wykořeněn bud: Gestli zklamáno sedce mé
nad ženu/a wdwerij přjtele mého lřtiwě w-
ládali sem/newěštku bud gineho manžella
má/a nanij nachyluyte se cyzy/ neb to gest
hřjch težky a neprawost naywěššij: W
hen gest až k zatracenij z žirage/a wššterem
plod wykořenuge: Potupowalli sem pod-
štipiti saud s služebnjkem mým/a s dēwřti
mau/ldyz se hádawali sem nau.

E Leb co wčinim ldyz wstane Buh
k saudu/a ldyž otijše se co odpowijm genu:
Zdali w břiše newčinil gest mne/kteryž y gey
wčinil gest/a stwořil mé w žiwotě geden: Za

pasla
Job. 31.

Job. 31.



Přestali sau třij mužij tito odpowí
dati Jobowi / proto že sprawedli-
wý zďal se býti: **A** rozhněwal se a
popudil Helin syn Baracheli Buzitský zro-
du Ram / **A** rozhněwal gse proti Jobowi /
proto že sprawedliwym prawil se býti před
Bohem: **T**aké proti přátelům geho rozhně-
wal se / proto že nenalezli odpovědi rozumné
ale toliko potupowali Joba: **P**rotěž Helin
očekáwal gest Joba mluwějcyho / proto že
starší byli kterýž sau mluwějwali: **A** když
widěl že tři odpověděti nemohli rozhněwal
se přewelmi: **A** odpověděw Helin syn Ba-
racheli Buzitský / řekl gest: **M**ladší gsem
časem ale wy starší / protož stlopiw hlavu
styděl sem se powěděti wám swého zďání /
neb sem se nadál / že wět starší mandře mlu-
witi bude / a leth množstwí wčiloby mandro-
sti: **A**le yakož widím / duch gest w lidech / a
wdechnutij wsemohucyho dáwa rozum-
nost: **N**ewždycky přemyslugij mandří
ani starcy rozuměgij sandu.

Protěž powijm slyšte mne / okázi wá-
y yá mandrost swan: **N**ebo čekal sem řečí
wassich / slyšel sem opatrnost wassij doka-
wadž potýkali ste se řečmi wassimi / a doka-
wadž nadál sem se / že byste wy něco powě-
děli pilně sferil sem: **A**le yakož widím nenij
kdoby mohł trestati Joba / a odpowídati
zwas řečem geho: **A**byste snad neřešli / nale-
zli sme mandrost: **B**uh zawehl gey a nečlo-
wět: **N**ic nemluwil gest mi / a yá nepodle
řečí wassich odpowídati budu gemu: **N**e-
kli sau se / ani odpověděli wíce / a odyaty sū
odních wymluwnosti: **P**rotěž že gsem če-
kal / a nemluwili sau / stáli sau / aniž odpowí-
dali sau wíce: **O**dpowídati budu y yá dyl
swy / a okázi vmění mé: **P**ln sem zagistee
řečí / a sužuge mne duch břicha meho: **E**y
břicho mé yakožto mest bez prűduchu / kterýž
to sandky nowe roztrhugé: **M**luwiti budu
a wydmu malýčko / otewru rty mé / a odpo-
wídati budu: **N**epřigmuť osoby muže / a
Boha člowěku nebudu přirownawati: **N**e-
wijm kterať dluho trwati budu / a wezmeli
pochwilce mne stwořitel můj :

přeráwalli sem co sauchtijwali chudij / a o-
ci wdowoy aby očekáwali kázalli sem: **S**nij-
dáwalli sem stywu mau sám / a negedli gest
syr otek znij: **N**ebo od mladosti mé / rostlo
gest sem nau slitowanij / a zbricha matky mé
wysslo gest sem nau: **P**ohredáwalli sem po
mijegijcym / proto že nemel sstatw / a bez o-
dewu chudeho: **N**eděkowalili sau mi bo-
wě geho / a wlnau owcy mých s hrějwán gē
Pozdwiňalli sem na syrotka ruky mé / takee
když sem wýďal se w bránách wyssim býti
Kameno mé od klanbu swého vpadni / a ple-
ce mé s mými kostmi bud setřijno: **N**ebo w-
ždycky yako nadymagijcých se wln bál sem
se Boha / a břemene geho něsti sem nemohl.

Mielli sem slatto za sylu mau / a ryzy-
mu slatu čijalli sem dovsanij mé: **W**eselil
li gsem se nad bohatstwím mým / a že mno-
hé wěcy naležala ruka má: **W**ýďalli gsem
slunce když se swjtilo / a mēšyc an wcházý
yasně / a radowalo se w střýře sedce mé / a luj
balli gsem ruky swau wsty mými / gestto gest
nefflechernoť naywětci / a zapřiganij proti
Bohu naywyssim: **R**adowalli sem se ku
pádu toho kterýž mne nenáwiděl / a weselilli
gsem se že se gemu přihodilo zle: **N**edáwal
sem k hrěsemu hrdla meho / aby ch žádal pō-
sty zlořeče dussi geho: **N**ečijkali gsau mužij
stánku meho / kdo dá zmasa geho aby chom
nasyceni byli: **W**ně nezústáwal host / a
dweře mé pocestněmu otewřijny byly: **K**ryl
li gsem yako člowěk hrějchu meho / a tagilli
sem wlnu swém neprawosti mé: **N**lekli
sem se k množstwí welikému / a potupa bliž-
ních vbrozylali gest mne / a nemčelli sem ra-
degij ani wycházal sem zwrát: **K**do mi dá
pomocnik: aby žádoť mau slyssal wse-
mohucy: **A** knijhy sepsal ten gestto sandij a
bych naramenuswém nosyl ge / a obključil ge
yakož to Kórumu sobě / powssch stupních
mých oznamowati budu ge / a yakožto kni-
žeti dám ge: **K**řičili proti mně země má / a
snij rozhorowé gegij plačili: **G**ýďalli sem
wrody gegij bez peněz / a dussi woráčiw ge-
gich trápiwalli sem: **Z**apssenicy wzegdi mi
bloh / a mýsto gecmene trenij.

Tři přátelé nechali Joba nemohauz ge-
mu odpowídati: **A** powstaw mládenec Helin
proti nim / trestce gich nemandrost: **A** sám se opa-

Prj: xviij 2.

Wysse xij D

D

¶ Helis wyprawuge yake powahy ma Buh
kterak mluwuj vcih trestce lutoft okazuge:

¶ Kapitola XXXIII.

A Kotoz slyss Jobe wymluwnosti
me/a wssch rcih mych pilne pozoruy: Ey oterwne vsta ma nech
mluwij yazyk mui w celistech mych prosty
srdcem mym rci me/ a wypowed cistau v
sta ma mluwiti budau: Duch Bozih vcinil
mne/a dychanij wssmohucyho obziwilo ge
mne: Muzessli odpowediti odpowez mi/ a
proti twati me postaw se: Ey y mne yako
y tebe vcinil Buh/ a ztehoz blata ya takee
stworen sem/a wssak diw mui nestras te
be/a wymluwnost ma nebud tobe tezká.

B Protoz rci gsy w vssich mych/a blas
slow twych slyssel sem: Cjist sem od hrij
chu ya/a bezwinny nepostworneny a nemij ne
prawost namne/ ze zaloby proti mne nalezl
Buh/ protoz mel gest mne zaneprijtele sobe:
Swazal noby me/ ostrijhal gest wssch ste
zet mych: Protoz tot gest wcem negsy
sprawedliw vcinen: Odpowidati budu to
be/ze wercij gest Buh cloweka snimz se wa
dijss/ ze nekwsssem slowum odpowidaly
tobe: Gednau promluwuj Buh/ a po dru
he toho tehoz neopetuge: Wspanij wwide
nij nocnijm kdyz to prichazy drijmota na li
di/a spujnalojcy/ tehdy odwijra vssimuziw
a vce ge vcij vmenij/ aby odwratil cloweka
od rch wcy kterež cinil gest/ a wyswobodil
gey od paychy/ wytrhuge dussi gehu odpo
russenij/a ziwot gehu aby nessel namec: Tre
stce take strze bolest na lojcy/a wssch rci
sti gehu aby vswadly cinij: O sstliwy ge
mu bywa w ziwote gehu chleb/a dussi gehu
pokrm pred tujm zadosstwy: Dwadnet te
lo gehu/a kosti kterež zakryty byly/ obnazeny
budau: Priidlijzje se k porussenij dussi gehu
a ziwot gehu smet prinassgijcym: Budeli
oneho Andel mluwe gedem z tisy cuw/ aby z
westowal cloweka sprawedlnost/ similuge
se nadnim/a dij wyswobod gey/ at nani ne
priigde porussenij/nalezl sem pro ktera wec
slitowal bych se nadnim/ strapeno gest telo
gehu od mu/ at se nawratij kednim mlado
sti swe.

C Profyti bude Boha a lutoftiwy bude
D gemu/a vzijje twat gehu wplisanij/a nawo

ratijje cloweku sprawedlnost gehu/ a pohle
dij nali di/a dij: Shressil sem a w prawde
zawinnil/a yakož sem byl hoden/newzal se:
Ueb wyswobodil gest dussi gehu/ aby nessel
nazahynutij/ ale ziw sa swetlo aby widel/ ay
tyto wssch rci wcy pufobij Buh potitrat
nagedno kazdem/ aby wywolal ziwoty gich
odporussenij/a oswitil swetlem rch genz ji
wi sau: Pilne pozoruy Jobe/a slyss mne/a
mlc dokudz ya mluwiti budu: A pakli mas
coby mluwil odpowez mi: Mluw/ chcyt a
by se okazal byti sprawedliwym: Pakli ne
mas/slyss mne a mlc/a vciti budu tebe mu
drosti:~

¶ Helis hanq Joba kaze gehu newinnost/chce
getudy okazati sprawedliwost Bozih.

¶ Kapitola XXXIII.

A Easyt wyprawuge Helis/ take to
to mluwil: Slysstez mandrij slo
wa ma/a vcenij pilne poslauchay
te mne: Uebo vcho slow zkusuge/a hrdlo
okussenijm pokrm rozegnawa: Saud
zwolme sobe/ a mezy sebau shledneme coby
bylo lepssih: Ueb rci gest Job: Sprawe
dliwy sem/ a Buh podwratil saud mui/a
pri sauzenij mem lez gest/ a bezprawná stre
la ma bezkadeho hrijchu: Kteryž gest mui
yako gest Job/ gestto pige posmeh yakožto
wodu: Kteryž to kracij s temi gestto cinij
neprawost/a chodij s muji nemilostiwymi
Uebo rci: Uebudeť se libiti mui Bohu/take
by behal snim.

A Protoz muzij rozumnij slysstez mne:
Odstup od Boha nemilostiwost/ a od wss
mohucyho neprawost/ nebo sturek cloweka
zaplatijje gemu/a podle cest gednech kazdych
nawratijje gim: Ueb gisti Buh nepotupij
darmo/ ani wssmohucy podwratijje saud:
Koho ustanowil gineho nad zemij/ neb ko
postawil nad okresskem kteryž take stwořen
gest: Sprawili knemu srdce swe/ ducha gehu
a dychanij gehu k sobe pritahne: Zhyneť ka
zde telo spolu/a clowek w popel zase se nawo
ratij: Protoz massli rozum slyss co se pra
wij/ a pilne poslauchay hlasu wymluwnosti
me: Zdali te genz nemiluge saudu mui vzdra
wen byti/ a ktera ty toho gestto sprawedli
wy gest tak welice potupuges: Kteryž to
tija Králi/ pobehlee: Kteryž to nazywa

Wysa xlv.

Wysa xlv.

Wysa xlv.

Job:

Wywody nemilostiwé: Kterýž to nepřigů
ma osob Anijāt / ani poznáwá vřutnůka
ědyž postaví se proti chudému / nebo dýlo
rukau geho gsau wssickni: Brzce zemrau/a
opul nocy buřiti se budu lidé / a pugdau aby
zdwišli nasylnůka bez mocy: Ueb oči geho
nad cestami lidstými / a wssěky křoky gých
zn amená.

E Wj XXXI a
Přilo. 2
E Uegsau tmy / a nemůstjnu smrti / aby
střily se tu / kterýž to činí neprawost: Uebo
aniž wíce gest namocy člověka aby přišel k
Bohu na sand / potřeť mnohé a bez počtu / a
včině aby stali ginij mýsto nich: Zná za-
giste sturky gich / a protož wweđe noc / y střij
ni budau: Jakožto nemilostiwé zhubil gest
ge namýstě widůčy / kterýžto yako z vmy-
slu odstaupili sau od něho / a wssem cestám
ge rozuměti nechťeli / aby včinili dobře / aby
přišel k němu křit nuže / a aby slyšal hlas
chudých: Uebo ědyž on puyčij počoge / ědo
gest gestoby potupil: A yalž střyl by oblij-
čey swy / ědo gest gestoby vzřel gey: A nad
národem / y nad wssemi lidmi: Kterýž to či-
nij aby kralowal člověk pokrytec p hřichy
lidu: Protož je yá mluwil sem k Bohu / to-
bě také nebudu bramci: Poblaudilli gsem / ty
také naučij mne: Mluwilli sem zagiste nep-
rawost wíce nepřidám: Zdali Buh tebe v
pomijnati bude / že zagiste nelýbila se tobě / ne-
bo ty začal gsy mluwiti a neyá: Pakli co z-
nás lepe mluwo: Muzij rozumij ať mlu-
wij mi / a muž maudry ať slyšij mne: Ueb
Job blázniwé gest mluwil / a slova geho ne
mágy w sobě vměni: Otče můj zřussě buď
Job ať dořonce / ne přestáway od člověka
neprawosti / kterýž to přidal gest nad hřij-
chy swé rahanij: Mězy námi zatijm sau-
zen buď / a tehdy k sandu popuzey Boha řeč
mi swými:

Libřá dobrota Bohu neprospřwá / ani
loft štodij / ale člověku: A je Buh spomstau pro
blěwá.

Kapitola XXXV.

E Kotož Helij tyto wěcy opět mlu-
wil: Zdali sprawedliwé zdá se to-
bě myšlenij twé: že gisy powěděl /
sprawedliwějšij Boha sem: Rekl gsy zagi-
stě: Ueljšij se tobě což prawého gest: Uebo
což prospěge tobě buduli yá hřessiti: Protož

yá odpowijdati budu řečem twým a přáte-
lům twým štebau.

E Pohleď nanebe / a popatř a wiz powět
tj: že wysšij tebe gest: Šhřessij sli / co ge-
mu wšřodijš: a budauli rozmnoženy nepra-
wosti twé co včinis proti němu: A pakli
sprawedliwé dělati budeš / co dáš genu / a
co zruky twé wezme: Cžlowěku kterýž podo-
bný tobě gest / štoditi bude neprawost twá
a synu člověka spomahati bude sprawedli-
wost twá: Pro mnojštwij hánliwých křiče-
ti budau / a kwěliti budau pro nasylni moc-
ných vřutnůkůw / a neřekl gest / ěde gť Buh
kterýž včinil mne / a kterýž dáwá zgewenij
wnocy: Kterýž včij nás nad howada země
a nad ptactwo nebesťe dáwá naučenij nám
tu křičeti budau / a nevslyšij pro paychu z-
lých / protož nenadarmo vslyšij Buh / a w-
šsemohucy nagedněch každych pře pariti bu-
de: Také ědyž powěděl by nesserij: Sud
se snim / a očekáway geho / nebo nynij neoka-
zuge prechliwosti swé / aniž mstij hřichu wel-
mi: Protož nadarmo otwirá Job wsta-
swá / a bez vměni slowa množij:

Mluwil Helij je Buh proto trestce aby nau-
čil / rmanij aby spasy: Wede Joba k pokore / a
odwozge od neprawosti: Také wysokost Boží
stau wyhlassuge: Kapitola XXXVI.

E Kzidaw také Helij tyto wěcy mlu-
wil gest: Střp mne malůčko / a po-
wim tobě / neb gestě mám co za Bo-
ha mluwiti: Opětowati budu vměni swé
odpočátku / a stwořitele meho dořázi spra-
wedliwego: Giste prawé a bezelji řeči mee
a dořonalee vměni dořázáno bude tobě:
Buh mocných nezamijá / poněwadž y sám
gest mocný / ale newyswobožge nemilosti-
wých / a sand chudým dáwá: Ne odwra-
cuge od sprawedliwego očí swých / a Krále
nastolice posazuge hawěky / a tudy pozdwi-
ženi bywagij: A budauli wořowách / a swa-
zami budauli prowazy chudoby / oznámij
jim sturky gich a hřichy gich / že nasylnicy
byli sau: Otewře také vcho gich / aby trestal
a mluwiti bude / aby odwrátili se od nepra-
wosti: Wposlechnauli a zachowagijli / dořo-
nagij dny swé w dobrém / a lětha swá wslá-
wě: Pakli ne wposlechnau / segdau od mece /

a zlaženi budau wblážnowstwij: O smet-
nicy a zchytralij popanzegij hñewu Božij /
aniž křičeti budau kdyžby swázani byli: Om-
řet w bauři duffe gich / a žiwot gich mezy jen-
kayli.

Wytehne chudeho z vzkoſti geho / a ote-
wře wzámurtu vcho geho / prož wyswobo-
dij tebe z vſt vzkych přeffiroce / a nemagěj-
ho gruntu pod ſebau: O dpočinutij takě ſto-
lu tweeſho bude plnee tuk: Pře twa ya-
kož to nemiloſtiweho ſauzena geſt: Při pař-
ſwan a ſand obdržíš / protož nepřemahay
tebe hñew aby koho vtíſtl / aniž množſtwij
daru w nachyluy tebe: Slož welikoſt ſwñ
bez zámurtu / a wſſeckny wdatně ſylau: Ne-
prodléway noc / aby wyſtaupili lidé zane:
Wyſtřihay ſe / aby nevyhlyl ſe k neprawo-
ſti / nebo te počal gſy následowati po bůdē:
Ej Bůh wyſoký w ſyle ſwě / a žádný gemu
podobný mezy ſkládagějcy mi praw: Kdo
bude mocy wzeptati ſe na ceſty geho / nebo
kdo ſmij gemu řicy / učimil ſy neprawoſt: Po-
mni že neznáſ díla geho / okterémž proroko-
wali gſau mužij: Wſſickni lidé widij gey
a geden každy patřij naň zdaleka: Ej Bůh
weliký přewyſſuge vměni naffe: Počet let
ge° neſtibly / kteryžto odgymá křiſtege deſſe
a wyléwa přiwal k upodobenſtwij potoku
kteryžto z oblakůw preſſij / geſto přikrywa-
gij wſſeckny wěcy ſworchu: Budeli chytij ro-
ztáhnaui oblaky jako ſtan ſwñ / a blyſka-
ti ſwětle ſwym s hury: Nezetakě moře
zakryge: Nebo ſtrže tyto wěcy ſaudij lidi / a
dáwa pokrmy mnohým lidē: Wrukau ſtrý-
wá ſwěto / a přiřazuje gemu aby opět při-
ſſlo / a zweſtuge oněm přijteli ſwěmu / že wla-
dařſtwij geho geſt / a že muž kñemu potom
přigijti.

Kterak wſſeckno ſtvořenij Boha geſt po-
ſuſſno / k každeemu rozkázanij gſaucy powolno:
A že Bůh wyprawen byti nemuj:

Kapitola XXXVII.

Ad řemito wěcmi vlekl ſe ſedce mē
a pohnuło ſe ſ mlyſta ſwěho: Wſly-
ſſij ſlyſſenij w heuze blaſu geho / a
zwuť z vſt geho pochážegějcy: Podewſſec-
ka nebeſa on patřij / a ſwěto geho nadewſſe
mi končinami země: Janijm blučeti bude
zwuť / hñemijti bude blaſ welikoſti geho / a ne

budeť poſtřžen / když wſlyſſau bude blaſ ge°:
Hñimati bude Bůh w blaſu ſwěm diwne:
Kteryž čimij welikee wěcy a neſpytatedlnē:
Kteryž přiřazuje ſněhu / aby ſpadl na zemi
a zymnij deſſem / a přiřwalu ſyly ſwě:
Kteryž dáwa znamenij wſſem lidem / aby
znali geden každy ſtutky ſwě: Wacházi bu-
de ſſelma doſtrýſſe ſwě / a wgeſtym ſwě by
dliti bude: O dwitřních wěcy wycháze-
ti bude bauře / a odpul nocy zyma: Když po-
wane Bůh ſroſte ſe mraz / a opět přeffiroce
rozligij ſe wody: O bilij žada oblakůw / a
oblakowé pausſtějij naně ſwěto ſwě: Kte-
řij to prochážegěj wſſeckny wěcy wuťol / ká-
by ge koli wuile zprawugějcyho poſlala: Ke
wſſemu což přiřázalby gim natwáři okreſla-
tu zemij / budto w gednom poſolenij / budto
w zemi ſwě / budto nakterém koli mlyſtē mi-
loſt denſtwij geho / gim přiřázal by nalezenu
byti.

Pilně pozoruy řechto wěcy Joſe / ſtuy a
znamenay diwne wěcy Božij: Zdali wuť
kdy přiřázal Bůh deſſem / aby okázowali
ſwěto oblakůw geho: Zdali znáſ ſtežky
oblakůw weliké / a doſkonala vměni: Wſſak
odewowé twogi teplij ſau / když rowanu-
ta bylaby země wětre ſwěto: Ty ſnad-
snim ſtwořil gſy nebeſa / kterázto přepew-
ná jakožto žmēdi ſlita ſau: Okaž nám co
bychom řekli gemu: Mly gſtē obetřemi by-
wáme tmami: Kdo wyprawowati bude
gemu ktere wěcy mluwim: Take budeli
mluwiti člowěk ſežan bude / a nymij newidij
ſwěta: Kychle powětřij zahuſtne ſe obla-
ky / a wuť bēžijcy zajeň ge: Odpul nocy
zlatto přigide / a od Boha ſtraſſliwechwal-
nij / hodne geho nalezi nemujeme: Weliký
ſylau / ſaudem / a ſprawedlnoſtij / a wypra-
wen byti nemuje: Protož ſati ſe budau
geho mužij / a nebudau ſmijti popatřiti wſſi-
ckni kteryžto zdagij ſe ſobē byti manderij:

Bůh zwichu mluwí k Jobowi / a wypra-
wuge gemu diwne wěcy ktere učimil odpocatku: A
tým dowozuge / že ſobē podobného nemá:

Kapitola XXXVIII.

Odpowědew Pan Jobowi zwich-
ru / řekl geſt: Kdo geſt tento geſto
plete dūmlyſly řecmi nevmělymi: Přepaſ
yakož to muž ſedra ſwá / a tazati ſe

Job:

Budu tebe / y odpowězyš mi: Kde gsy byl
když sem zakládal grunty země / powězyš mi
mášli rozumnost: Kdo založil mýry ge-
gij wířli / nebo kdo rozstáhl nadní prawid-
lo: Uácem podstáwěkové gegij vperwěni
sau: Nebo kdo s pustil kámě vbelní gegij:
Když sumne chwalili spolu hwězdy gírěnj
a wěselili se wšickni synowé Boží.

B Kdo gest zawěel dvěmi moře / když
wycházelo yakož to z žiwota pocházegic:
Kdy sem kládl oblať za oděw geho / a mra-
ťotu ge / yakož to plénkami mladostí obwi-
nul: Ošklíčil sem ge mezemi mými / a polo-
žil sem y záwory y wrata / a řekl gsem: Až
dotudto přicházeti budeš / a nepřijdeš dále
a tuto rozrážeti budeš nadýmágej se w-
nytwě: Zdáli powýchodu twém přikázal
sy switanij / a ošázal sy wychodu slunce mý
sto geho: Zdáli y držal sy rozbižgege konci-
ny země / a wyhnal sy nemilostiwě z ní: Na-
wrátij se yakož to bláto pečet / a státi bude
yakož to rauch / odyato bude od nemilosti-
wých swětlo geho / a rámě wysokých zlamá-
no bude: Zdáli wšel sy do hlubokosti moře
a wnaýniššich mýřtech ppašti procházal sy
se: Zdáli otevířny sau tobě brány smrti / a
dweřet mawé widěl sy: Zdáli shledl sy širo-
kost země: Powěz mi mášli wšeckny wě-
cy / nakteré cestie bydlilo swětlo: a tmám kře-
re mýřto gest / aby přiwedl gedno každé k cýli
swému / a aby porozuměl šezkám domu ge-
ho: Znals tehdy že naroditi měl sy se / a po-
čet dnůw twých wědel sy: Zdáli wšel gsy
mezy poklady sněhu / čili poklady křupobitij
spatřil gsy: Kteréž to připrawil gsem k času ne-
přijtele / a k edni wálky a boger: Pokteréž ce-
stě rozcházý se swětlo / dělji se horko nazemi:
Kdo dal gest naytrichleyššimu přijwalu
běh / a cestu hříjmagieho hromobiti aby př-
šel nazemi kromě člověka na paussti / kdes-
to žádný z smrtedlných nebydlj / aby naplnil
bezcestnau a pustau / a wywedl tráwy zele-
né: Kdo gest deště otec / nebo kdo zplodil
kropěge rosy: Zcuho břicha wyssel gť led /
a mraz s nebe kdo zplodil / k upodobenstwu
lamene wody twrdnau / a swěseť propašti
moře stýdá se.

C Zdáli spogiti mocy budeš w hroma-
du stwucy hwězdy / gmenem Kuřátka / a
než woloket wozu hwězdného budeš mocy

rozptylit: Zdáli wyweděš dennicy wča-
su swém / a z wuředlnicy nadkončinami země
wycházeti kážeš: Zdáli mášš ed nebe / a
položíš rozum gím na zemi: Zdáli pozd-
wířati budeš wemlze hlasu swého / a prud-
kost wod přikryge tebe: Zdáli wysselš bly-
skanij a pugdu / a zase nawracugice se degij
tobě / teď gšme: Kdo položil w střewách
člowěka maudrost / nebo kdo dal Kohauto-
wi rozumnost: Kdo wyprawowati bude
hybanij nebes / a zpuwanij nebestěmu kdo
winšnanti káže: Když zakládan byl prach
nazemi / a hrudij se spolu spogilo: Zdáli
wlowíšš Lwicy pokrm / a břich Lwícat ge-
gich nasytíš / když to odpocijwagij wgesty
njch a wpelessich wklady čimij: Kdo přip-
rawuge Hawranu pokrm geho / když to pta-
čata geho k Bohu křičij k wáčiice proto / že ne-
magij pokrmu.

Žalm cxlv.

W Wyprawuge Bůh weliké wěcy o swém
stworěni: A oznamuge mnohých howad přiroze-
nů.

Kapitola XXXIX:

D Zdáli poznal gsy čas rodu Kozluw
otwotých nastalách / nebo rodijcí
Zani shledl gsy: Rozčetli gsy mě-
syce početij gich / a widelli sy čas rozemij gich
Nachylugij se k plodu a rodij / a k wani wy-
pausšegij: Oddelugij se synowé gich / a bě-
žij napastwu / wycházegij a nenawracugij
se zase k nim: Kdo propustil lesního O sla-
swobodného: a panta geho kdo rozważal /
gemužto dal sem dím na paussti / a obywa-
nj geho w zemi slatině: Potupuge množ-
stwu mýř / křiku násylníka neslyšij: O k-
lo spatřuge hory pastwiny swé / a zelené trá-
wy mnohé shledáwa: Zdáli chitij bude
Gednorozec slaužit tobě / čili bydliti bude v
gestij twých: Zdáli pogmēsš k woránij ge-
dnorožce w didlem twým / čili drobiti bude
hrudy w dolij twých potobě: Zdáli dāsa-
nj mýřti budeš w weliké syle geho / a pozu-
šawíšš gemu práce twé: Zdáli wěřiti bu-
deš gemu že nawrátij semena tobě / a nahu-
no twé shromáždj: Péro Pštrofowé / po-
dobné gest peřij Karoha / a Gestřaba / kteryž
nechawá wpiřstwu wagec swých / ty snad w
prachu zahřegeš ge / zapomijná že noha roz-
tlačij ge / neb šelma polní roztrazý: Zatw-
zuge se k pračatům swým a yako by nebyli ge

B

Job.

B geho jakož to stitowě slitij / a spogenee lupi-
nami wespolet se stistagijcymi gedna sdru-
han spoyugese / a ani witr prochazy stize ne
gedna druhe přidrjeti se bude / a držice se /
nikoli se deliti nebuda: Rychanij ge° blest
ohně / a ocy geho jakož to prwnij switanij:
Z wst geho jakož to pochodně vychazegij /
yakož to lauc ohně zapalena: Zchřipij
geho vychazy dym jakož to hnce rozpale-
neho a wrucyho: Dychanij geho vhlé rze-
zawě horzeti činij / a plamen z wst geho wy-
chazy: Wssygi geho přebýwati bude syla /
E a twarz geho předchazy hlad: Odowě te-
la geho spolu držice se sebe: Wsslee proti
němu hromy: Srdce geho zatwřeno bu-
de jako kamen / a stowano bude jakož to ko-
watuow na kowadlna: Když zdwizen bude
bati se budau Andele / a přestraseni gsauce /
wycyssenij budij: Když dosahne geho meč
stati nebude moci / ani kopij ani terče: Nebo
wazyti sobě bude jako plawy železo / a jako
drewo shnilé meč: Nezajeně geho muž
střelec: Wsternisse obrácení sau genu ka-
menowě praku: Jako zasternisse počte sobě
kladivo / a posmijwati se bude obwošćeně-
D mu kopij: Podnim budau paprskowě slun-
ce / a slati bude sobě zlatto jakož to blato:
Aby zewtelo učinij jakož to hneč hluboke
morze / a postavij jakož to když masti wrti:
Zanijm swititi se bude steska: Domnijwati
se bude morze jakoby se sstaralo: Nemij
mocy nazemi kteráž přirównalaby se genu /
kterýžto učiněn gest aby se žádného nebál / w-
ssekno wysoke widij: A on gest Král na-
dewsseni syny pychy:

Job odpowěda Bohu čine polání: Bnoh
pak rozkaze přátelom geho / aby obětowali o-
bět / a Job aby zane se modlil / že wsslyšij geho: A
zase Bnoh genu to dwe dal / což genu prwe ody-
to: Synuow zase měl colikž y dcer / jako prwe /
Gsa stary vměl gest.

Kapitola. XLII.

A kdy odpowědew Job Pánu řekl
gest: Znam že wsscky wěcy muo-
žes a žádné před tebau skryto není
myslenij: Který gť tento gesto tagij rady
bez vmienij: Protož nemaudrže mluwil g-
sem / a ktere wěcy nad obyčey přefahagij v-
mienij mee: Slys a ya mluwiti budu / o-

tížij se tebe a odpowěday mi: Slyssemijm
vcha slyšel gsem tebe: Uynij pak oko mé
widij tebe: Protož ya sám se trescy / a činijm
pokanij wpyřynij a wpopele.

A když odmluwil Pán slova tato k
Jobowi / řekl gest k Elifazowi Themanit-
skému: Rozhněwala se přehliwost má na-
B tebe / a na dwa přitele twá / nebo nemluwili
gste předemnanu praweho / jako služební-
muoy Job: Protož wezměte sobě sedm bý-
tuow / a sedm stopcuow / a gđete k služební-
ku mému Jobowi / a obětugte za wás obět
zápalnu: Job pak služební-
muoy modliti se bude za wás / twarz geho přigmu / aby ne
bylo počteno wám za blaznowstwij / nebo
nemluwili gste předemnanu praweho jako
služební-
muoy Job: W odesli gsu Elifaz
Themanitský / a Baldad Suyský / a So-
fat Naamatitský / a učinili gsau jakož gest
mluwil knim Pán / a přiyal gest Pán twarz
Jobowu.

E Pán Bnoh také obrátil se gest k upoká-
niji Joba / když modlil se on zapřátely swée / a
přidal gest Pán wssch wěcy kterých koli byly
Jobowy to dwe: Přissli gsau také kněmu
wssyckni bratřij geho / a wssyckny sestry ge°
a wssyckni kterež znali gey prwe / a gedli gsú
snim chleb wdomu geho / a přáli genu / a po-
tessowali geho nadewssym zlym kterež do-
pusťil Pán naného / a dali gsau genu geden
každy owcy gednu / a nawssel zlaty gedn:
Pán pak dal požehnání posledním wěcem
Joba / wíce nežli prwním geho: A zplodilo
se genu čtenáct tisycuow owcy / a šest tisyc
D cuow welsluduow / a tisyc spřežení woluow
a tisyc oslic: A měl gest sedm synuow a tři
dcery: A nawzal gmeno gednee Den / a gme-
no druhé Kasya / a gmeno třetij Kornust-
bij. W gsu nalezeny ženy krásné jako dcery
Jobowy nawssy zemi: W dal gest gím otec
gich dědictwij mezy bratřijmi gich: A żyw
gest byl Job po ranách těchto / sto čtyřyceti
leth / a widel gest syny swée / a syny synuow
swých / až do čwrtého pokolenij: A vmrzal
gest stary gsa / a plný dnuow:

Wys 12.

A Skonawagij se Knihy Job:

Przedmowa na Zialtarz Swateho Dawida:



Namenati mas

Je netak zgewně a oterwrze
ně řečy Dawida proroka
yako pisma ginych proro-
kownow mohau w yazyk cyzy
wyložena byti/ neb ačkoli wssyckni prokowne
wneýaké zastrzenij podobenstwých/ a przi-
slowij mnohých sú mluwíwali yakž duchu
swatému tee chwíle tomu lidu/ zdálo se aby
mluwno bylo: A protož gich řečy wždycky
nesnadné k srozumění býwaly/ zte přičiny/
aby tagemstwí Božská a skutkowee weleb-
nosti geho/ okterýchž gsau mluwíwali pro-
rocy/ nebyli wzlehceni dáni/ a odnehodných
aby nemohli předzwědúni býti: A tak aby
lidee pisma gich čtauce/ a potřebnosti gich z-
nagúce/ wstali se k Bohu/ prosyli y žádali
geho/ aby gím oterwrzel rozum w pismích
Prorockých/ nepochybugúce že gest lid sty
rozum moly/ a nemuže k tak wýsokým ře-
čem přístupiti/ leč milost od Pána Boha z-
wolástiní gímby k tomu dána byla/ y kteržž
koli beztě milosti a žádosti k Bohu ta pisma
gich čítali/ a neb gestře čtau/ těm rozuměti
nemohau/ neb gím gich neotewřel ten kterýž
má klíč vmení/ gestto každý potud rozumí
wá potud on otwírá/ a nic wíce: Přitom
pak/ že přislowí a podobenstwí gímž gsú
mluwlí prorocy/ nemohu tak obecná a zwy-
klá býti gíněmu yazyku/ yako tomu genž sau
oni mluwlí: Protož když ty řečy w gíně se
yazyk wyládagí/ y hned opět nad prwní
gíž předepsanú nesnáž gínú nowú číní/ a
rozum člowěka wíce zastíragí/ aby netak
swětle rozuměti mohl co se mluwí: A že pak
nadgíně wssěckny proroky/ Dawid prorok
tu obzwlástiní powahu má/ že řečy proro-
cké swého w pismích pokládá/ kterž gest
k tomu skládal/ aby byly k chwále Boha w-
ssemohúcyho hudy a zpíwány/ od Kněží
a Jahnuw wstawicně: A tak podle obyčege
písmí/ řeči ty geho gsau wymezowány na
werse/ a weršowee k gístym notám: A kto-
mu y slowa wssěckna puosobena gsú/ kteráž
to když se překládagí w řeč gínú/ nemohau
tak lahodné a pochotné wzníti/ ani tak ro-
zum oterwřene^o okazowati/ yako gsau to či-
mila w řečy swéprwní: A pak ktožby chěl
rozum toliko klásti/ a od nich samých daleko

odstupiti/ gížby nebyl wyládac slow a řeči
gestto gest to skutek obzwlástiní/ toho kdož
má hoynau a welikan rozličných yazykowno-
známostí: Ale bylby oznamuge rozumy stey
tee a tayne řečy a slow/ a to gest gíně a roz-
dílňý odprwního skutek: A ačkoli ten kdož
řečy wyláda/ newždycky slowo od slowa
ale od rozumu rozum muož wylóžiti: Ale
ktož toliko sám od sebe rozum klade bez wylá-
daní doktorow swatých/ nerozumně číní/
ale k slowuom má postawen byti rozum což
naybližě mize býti: Ale mnohokrát slowa
sama od sebe rozumu nedawagí/ y musgí
stře rozum což mize naybližě wyswětlena
býti: Protož wtomto wyládaní naywíce
swatých doktorow starých (a ne nowých)
wžíwal gsau/ aby Text wěrně podle gíných
rozumu mohl wylóžen býti: Uadto wssě-
ckno pak také/ že tito Zialmowee gsau/ w nichž
to a neb zwelikeho náboženstwí člowěka ch-
wálí se Buoh/ a nebo zwelikeho ltání a žá-
losti/ oblassuge se pokání/ a neb y zwelike ra-
dosti proněýaké dobrodiní dít čínění gse
puosobí/ gestto to wssěcko/ že snážneho po-
hnutí a žádosti srdce pocházy/ a wtom lid-
stým během y slowa se někde nedopowída-
gí/ ale wtracugí/ yakož se to často wřečto
knihách Zialmíw shledáwa a nacházy: A
protož to když se w gíně řeč wyláda/ netako
wě pozornosti muož držeti yako wřečy prw-
ní swé: A tak každý kto knihy tyto čísti bu-
de/ sstěriti musy toho/ neb gínac rozum slow
snadněby mohl tomu zastíněn a zastřen bý-
ti: Proč pak tyto Knihy slowí Zialtarz:
Wědětí mas/ že Zialtarz gí nástrog a neb
náprawa hudby/ image zpuosobu a formu
podobní obecně lautné/ sa toho rozdílú od-
ní/ že Lautna drzewo to prázdne wteremž
se zwuť obráží a zpuosob má dole: Struny
pak nadstí kteráž prázdne drzewo kryge/ na
horze má/ ale Zialtarz drzewo prázdne má
nahore/ a struny dole pod dští kteráž kryge
to gístee drzewo/ tak že se zdolu hude/ a hud-
ba ta yakož prawí přewřessena gest/ té gest
Dawid pozíwal přislužbe Boží skládage
písmí kterž byly zpuosobné/ aby naten Zial-
tarz hudy byly/ gestto potom k hlasi tee
hudby zpíwáli Kněží a Jahnowee/ chwá-
ly ty od Dawida složené: A tak proto-
že pismí těchto knih hudy byly na Zialtarz